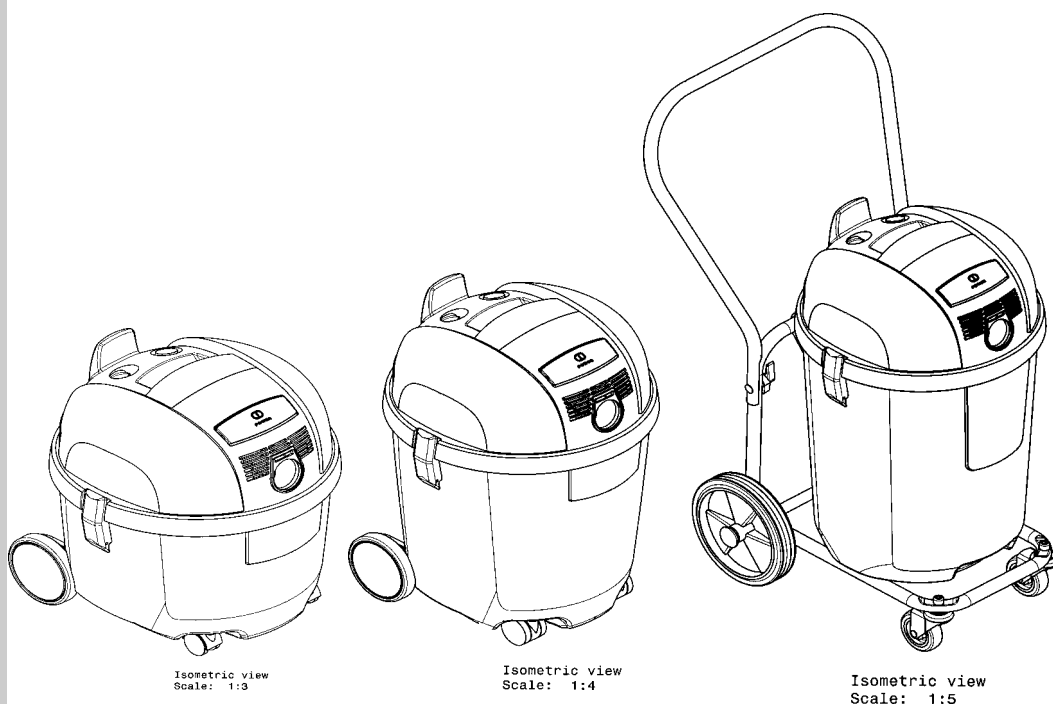


# **GW 210, GW 220 & GW 235**



**BRUKSANVISNING  
BRUGSANVISNING  
KÄYTTÖOHJE  
INSTRUCTIONS FOR USE  
MODE D'EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG**

**INSTRUCCIONES DE USO  
ISTRUZIONI PER L'USO  
INSTRUÇÕES DE MANEJO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
Инструкции по эксплуатации**



**Nilfisk  
Advance**

*setting standards*



823 0010 000  
Edition 3 2003-09

ENGLISH	6-8
Electrical connections for UK only	9-10
FRANÇAIS	10-11
DEUTSCH	12-13
ESPAÑOL	14-15
PORTUGUÊS	16-17
ITALIANO	18-19
NEDERLANDS	20-21
SVENSKA	22-23
NORSK	24-25
DANSK	26-27
SUOMEKSI	28-29
РУССКИЙ	30-32

The accessories shown in the pictures may vary on different models.

Les accessoires illustrés sur les images peuvent varier d'un modèle à l'autre.

Das abgebildete Zubehör kann je nach Ausführung verschieden sein.

Los accesorios que se muestran pueden variar según el modelo.

Os acessórios mostrados nas figuras podem variar de acordo com os diferentes modelos.

Gli accessori mostrati in figura possono variare a seconda del modello.

De hulpstukken op de afbeeldingen kunnen van model tot model variëren.

Tillbehören på bilderna kan variera mellan olika varianter.

Tilbehøret på bildene kan variere fra modell til modell.

Tilbehøret på billederne kan variere på de forskellige modelvarianter.

Kuivissa esitetyt lisävarusteet voivat vaihdella mallista riippuen.

Принадлежности представленные на фотографиях зависят от модели.

**[www.nilfisk-advance.com](http://www.nilfisk-advance.com)**

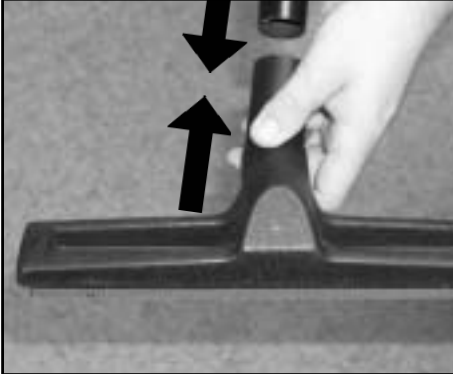
1



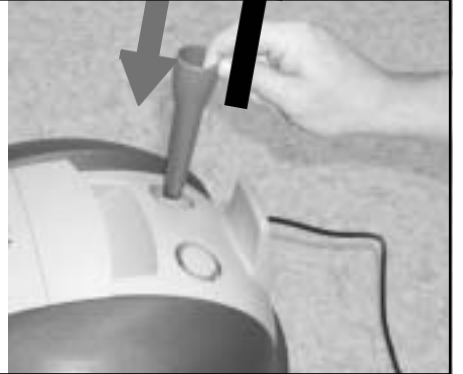
2



3a



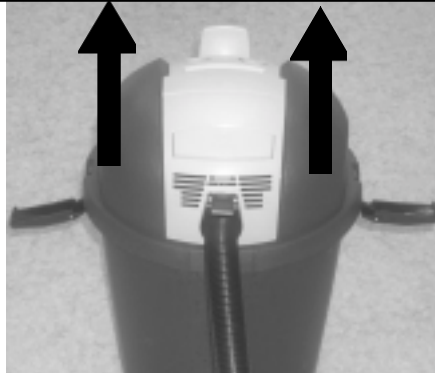
3b



4a



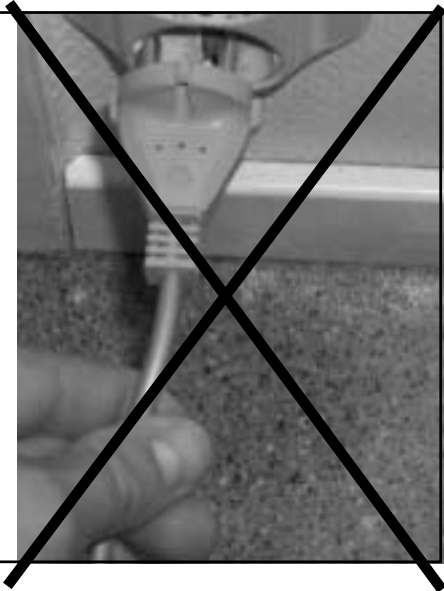
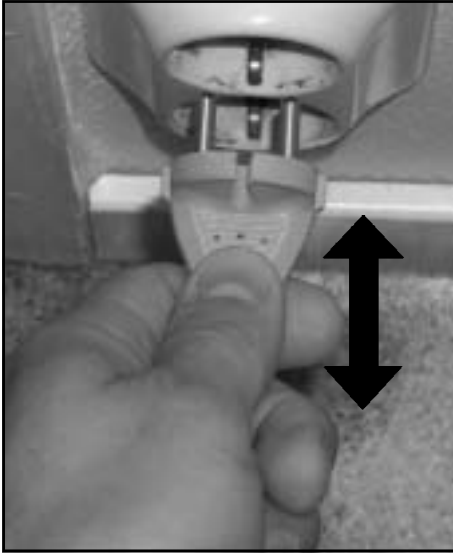
4b



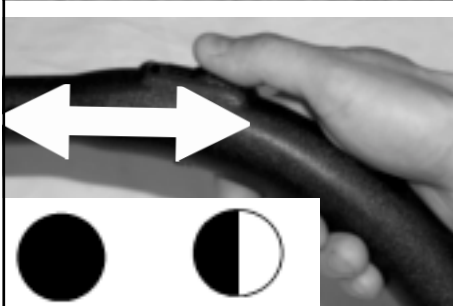
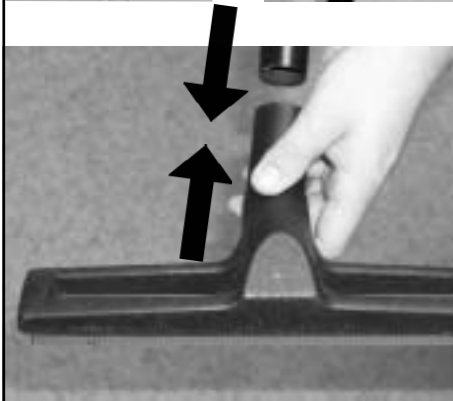
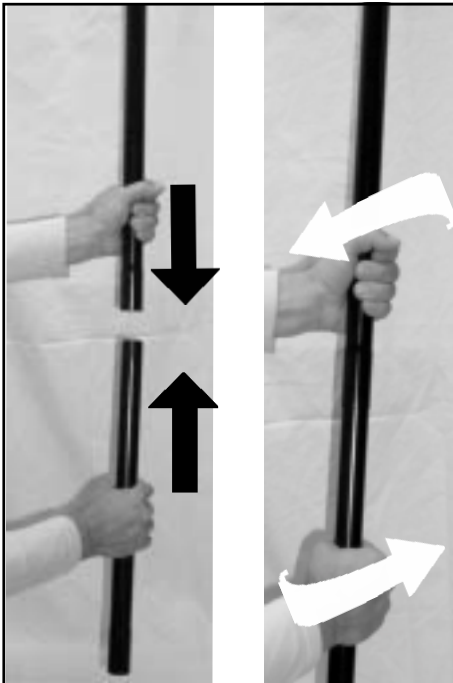
4c



5



6



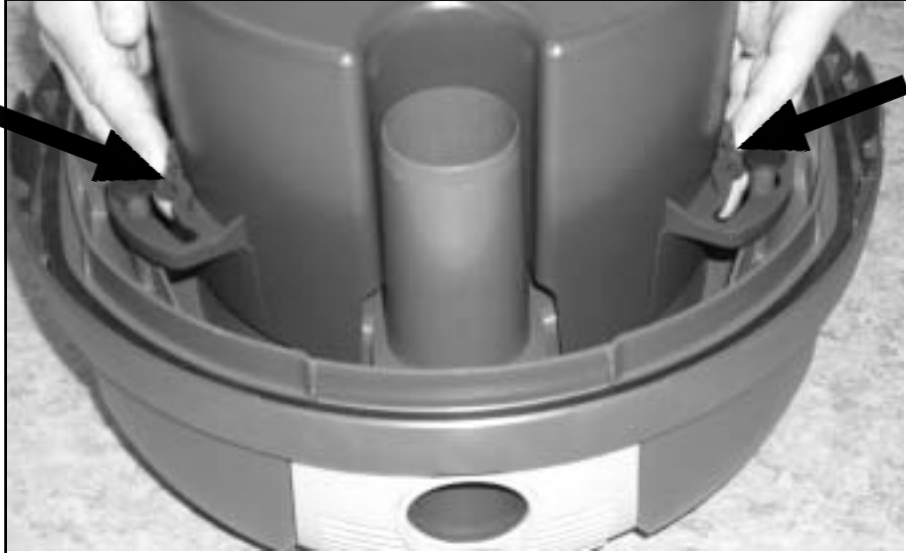
7a



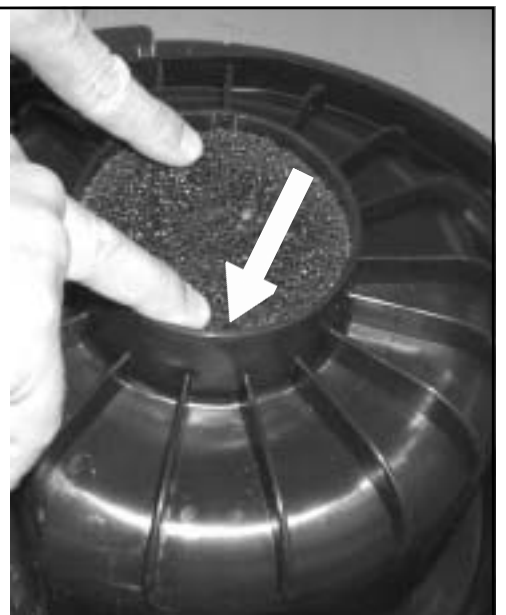
7b



8



9



# IMPORTANT SAFEGUARDS

**GW 210, GW 220 AND GW 235 ARE DESIGNED FOR WET & DRY COLLECTION. THIS VACUUM CLEANERS CAN BE USED FOR COMMERCIAL OR HOUSEHOLD USE. THOSE USING THE MACHINE CAN ONLY PREVENT ACCIDENTS DUE TO MISUSE BY FOLLOWING THESE INSTRUCTIONS. READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.**

## WARNING!

To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, please read and follow all safety instructions and caution markings before use. This vacuum cleaner is designed to be safe when used for cleaning functions as specified. Should damage occur to electrical or mechanical parts, the cleaner and / or accessory should be repaired by the manufacturer or competent service centre before use in order to avoid further damage to the machine or physical injury to the user.

- Do not use outdoors.
- Do not leave the machine when it is plugged in. Unplug from the outlet when not in use and before servicing.
- Do not use with damaged cord or plug. To unplug grasp the plug, not the cord. Do not handle plug or cleaner with wet hands. Turn off all controls before unplugging.
- Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run cleaner over cord. Keep cord away from hot surfaces.
- Start at the machine when rewinding the flex.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of the body away from openings and moving parts. Do not put any objects into openings or use with opening blocked. Keep openings free of dust, lint, hair, and anything else that could reduce the flow of air.
- Do not pick up dry material, dust, anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline, or use in areas where they may be present.
- Do not allow it to be used as a toy. Close attention is necessary when used near children.
- Take extra care when cleaning on stairs.

• **Caution: Do not use this appliance for vacuuming material that may be considered hazardous to health.**

• If the cleaner is not working properly or has been dropped, damaged, left out doors, or dropped into water, return it to a service centre or dealer.

• Use only as described in this manual and only with the manufacturer's recommended attachments.

• **BEFORE YOU PLUG IN YOUR CLEANER,** check the rating plate at the rear of the cleaner to see if the rated voltage agrees within 10% of the voltage available.

• This appliance is provided with double insulation. Use only identical replacement parts. See instructions for servicing of double insulated appliances.

## SERVICING DOUBLE-INSULATED APPLIANCES

In a double-insulated appliance, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated appliance, nor should a means for grounding be added to the appliance. Servicing a double-insulated appliance requires extreme care and knowledge of the system, and should be done only by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated appliance must be identical to the parts they replace. A double insulated appliance is marked with the words:

**"DOUBLE INSULATION" or "DOUBLE INSULATED."**

The symbol (square within a square) may also be used on the product.



This appliance conforms with EC-Directive 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

**KEEP THESE INSTRUCTIONS**

# INSTRUCTION FOR USE

**NOTE! Please check that the float body is installed correctly before picking up liquids. Never pick-up liquid without the float body in place.**

## 1 Hose connection

Push the hose coupling in to the hose connection until it locks. Press the snap locking on the hose coupling down, to remove the hose.

## 2 Start/Stop

## 3 Tools

*The accessories shown in the pictures may vary on different models.*

- a) Wet pick-up nozzle
- b) Crevice nozzle: Use to clean hard to reach places.

## 4 How to remove the motor top

Turn off the machine and pull the plug out of the electrical outlet.

- a) Loosen the latches by pulling them outwards/upwards.
- b) Lift the motor top from the container.
- c) Rest the motor top on a flat surface, as illustrated.

## 5 Power cord

To unplug grasp the plug, not the cord. Wind up the cord starting at the machine. Store it on the hook on the rear of the machine.

## 6 Tube assembly

Fit the sections together and twist to lock in place. Separate the sections by pulling and twisting at the same time.

## Suction control

The suction control in the hose handle lets you regulate the air-flow.

## 7 Empty the tank after wet pick-up

When the water level in the tank reaches maximum the float body will shut of the air flow through the machine. You will then hear a noticeable change of the sound from the motor and notice that the suction power decreases. When this occurs, switch the machine of. Disconnect the machine from the power supply. Remove the motor top according to earlier instruction (3). Always empty and clean the tank after picking-up liquids. Allow all parts to dry thoroughly before the motor top is reassembled.

### a) Emptying into a floor drain:

Grab the emptying grip located in the bottom of the tank. For model GW 235 grab the base part of the trolley and just tilt the trolley. Always empty and clean the tank after picking-up liquids. Allow all parts to dry thoroughly before the motor top is reassembled.

### b) Drain in a toilet, wash-basin, etc. GW 235:

Grab the emptying grip on the front side of the tank. Tilt the tank and empty it.

## 8 Float body

The machine is equipped with a float body that shuts of the airflow through the machine when the maximum fluid level is reached.

**Note!** Clean the float body regularly and when needed.

Switch the machine off. Disconnect the machine from the power supply. Remove the motor top according to earlier instruction (3). Turn over the the whole motor top. Remove the float body by pressing the levers, and then gently lift the float body up from the motor top.

Wipe the float body with a damp cloth. Allow all parts to dry thoroughly before the float body and motor top is reassembled.

If the machine by accident has tipped-over, please make sure that the float body does not hold any water before starting the machine again. Please observe that foam or/ and splash could fill the float body even during normal use. Therefore inspect the float body inside every time you empty the tank.

**Note! Never pick up liquid without the float body in place. Always use a chemical defoamer when picking up water containing foaming detergents. Use a defoamer recommended by the detergent manufacturer. To achieve the best results with chemical defoamer, add the defomer through the hose.**

## 9 Filter

The machine is equipped with a protection filter. The filter is located at the bottom of the motor chassis. Check the filter when you empty the liquid tank. Change or clean if the filter is clogged.

# IMPORTANT!

The machine is equipped with a specially designed flex, which if damaged, must be replaced by a flex of the same type. This are available at authorised service centres and dealers and must be installed by trained personnel.

# NB!

Remove the plug from the socket before performing service or maintenance.

Before using the machine make sure that the frequency and voltage shown on the rating plate corresponds with the mains voltage.

The rating plate is located at the backside of the motor top.

Specifications and details are subject to change without prior notice.

# PLEASE READ THESE ESSENTIAL INSTRUCTIONS

(Only applicable to UK)

**THIS VACUUM CLEANER** is designed, developed and rigorously tested to function efficiently and safely when properly maintained and used in accordance with the following instructions. These instructions have been prepared with safety and efficiency paramount.

**THE MACHINE OPERATOR** must understand these instructions for use, and be made aware of any relevant regulations and legislation in force at the time of use.

**CAUTION** - This machine is not suitable for use in explosive or inflammable atmospheres or where such atmospheres are likely to be produced by the presence of volatile liquid or inflammable gas or vapour.

**CAUTION** - In no circumstances should the power supply cord be wrapped around fingers or any part of the operators person.

**CAUTION** - The electrical supply plug must not be subjected to undue stress by pulling on the power supply cord.

Your **MACHINE** must only be connected to an electrical supply of the same voltage and frequency as indicated on the rating plate. Ensure that the plug fitted to the end of the power supply cord is suitable for your supply socket, if not refer to the information contained in 'Electrical Connections', or consult a qualified electrician. The electrical installation from which the supply is drawn must be maintained to current Institute of Electrical Engineers wiring regulations.

**REGULAR SERVICING and INSPECTION** of your machine must be carried out by suitably qualified personnel in accordance with relevant legislation and regulations. In particular, electrical tests for earth continuity, insulation resistance, and condition of the flexible cord should be checked frequently.

In the event of any defect, the machine **MUST** be withdrawn from service, completely checked and repaired.

Trained Service Engineers will be pleased to carry out on site servicing on a regular or as requested basis, to ensure the continuing safety and efficiency of your machine.



# ELECTRICAL CONNECTIONS

(Only applicable to UK)

## DOUBLE-INSULATED MACHINES

### IMPORTANT

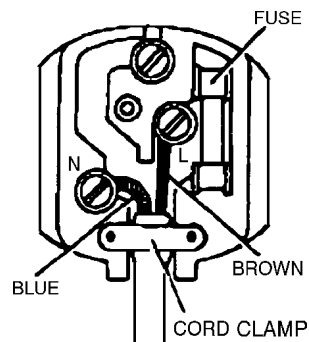
220-240 volt 50 Hz machines are fitted with a 13 amp. 3 pin moulded plug. the plug is fitted with a 13 amp. detachable fuse. The correct replacement for the fuse is identified by marking or colour coding. Only fuses that are ASTA approved to BS 1362 should be fitted. Never use the plug without the fuse cover fitted. Replacement fuse covers are available at any electrical retail outlet.

If the available socket outlet is not suitable for the plug supplied, the plug must be cut off and an appropriate plug fitted. The plug thus cut off **MUST BE DESTROYED** for safety reasons before being disposed of.

Machines built for other voltages and frequencies are not normally supplied with a fitted plug.

If it is necessary to fit a plug, the wires in this power supply cord are coloured in accordance with the following code:

BLUE-NEUTRAL  
BROWN-LIVE



### TO CONNECT THE NEW PLUG:

If using a three-pin plug, do not make any connection to the the terminal in the plug which is marked with the letter 'E' or by the safety earth symbol or coloured green or green & yellow. This machine is double-insulated and no earth connection is necessary. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'N' or is coloured black or blue.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'L' or is coloured red or brown. If the plug to be fitted does not conform to the above notation then consult a qualified electrician.

# MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

LES MODÈLES GW 210, GW 220 ET GW 235 SONT CONÇUS POUR  
LA COLLECTION HUMIDE ET SÈCHE.  
USAGE COMMERCIAL OU DOMESTIQUE.  
POUR ÉVITER TOUT ACCIDENT DÙ À UNE UTILISATION INCORRECTE,  
LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS.  
LIRE ET SUIVRE TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ.

## AVERTISSEMENT !

Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure, veuillez lire et suivre toutes les instructions de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Utilisé normalement, cet aspirateur présente toutes les garanties de sécurité. En cas de dommage aux composants électriques ou mécaniques, l'appareil et/ou les accessoires doivent être réparés par le fabricant ou un réparateur compétent avant tout nouvel usage afin d'éviter toute détérioration supplémentaire de l'appareil ou des blessures à l'utilisateur.

- Ne pas l'utiliser à l'extérieur.
- Ne pas laisser l'appareil branché sans surveillance. Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant tout entretien.
- Ne pas utiliser si le cordon ou la fiche est endommagé. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon, mais sur la fiche. Ne pas toucher la fiche ou l'appareil avec des mains humides. Mettre toutes les commandes en position ARRÊT avant de débrancher.
- Ne pas tirer, soulever ou traîner l'appareil par le cordon. Ne pas utiliser le cordon comme une poignée, le coincer dans l'embrasure d'une porte ou l'appuyer contre des arêtes vives ou des coins. Ne pas faire rouler l'appareil sur le cordon. Garder le cordon à l'écart des surfaces chaudes.
- Démarrer l'appareil en enroulant le cordon.
- Garder les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles. N'insérer aucun objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une ouverture est bouchée. S'assurer que ni poussières, ni peluches, ni cheveux ni aucune autre matière ne réduisent le débit d'air.
- Ne pas aspirer de matières en combustion ou dégageant de la fumée, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
- Ne pas aspirer de liquides inflammables ou combustibles (de l'essence par ex.). Ne pas utiliser l'appareil en des endroits où sont entreposés de tels liquides.

- Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil. Faire particulièrement attention lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'enfants.
  - Faire particulièrement attention lors du nettoyage des escaliers.
  - Attention ! Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer des substances considérées comme nocives pour la santé.
  - Si l'aspirateur ne fonctionne pas correctement, est tombé, endommagé, laissé à l'extérieur ou immergé dans de l'eau, le retourner dans un centre de réparation ou chez un concessionnaire.
  - N'utiliser l'appareil que conformément à cette notice et avec les accessoires recommandés par le fabricant.
- **AVANT DE BRANCHER L'ASPIRATEUR,** consulter la plaque signalétique au dos de l'appareil pour vous assurer que sa tension, dans une plage de 10 %, correspond à la tension du secteur.
- Cet appareil doublement isolé. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Voir les instructions concernant l'entretien des appareils à double isolation.

## ENTRETIEN DES APPAREILS À DOUBLE ISOLATION

Sur les appareils à double isolation, deux isolations distinctes remplacent la mise à la terre. L'appareil n'est pourvu d'aucun dispositif de mise à la terre et un tel dispositif ne doit pas être ajouté. L'entretien d'un appareil à double isolation demande des soins attentifs ainsi qu'une bonne connaissance du système et ne devrait être effectué que par un technicien d'entretien qualifié. Les pièces de rechange d'un appareil à double isolation doivent être identiques aux pièces originales. Un appareil à double isolation est marqué : « **DOUBLE ISOLATION** ». Le symbole (un carré dans un carré) peut aussi figurer sur l'appareil.



Cet appareil est conforme aux Directives CEE 89/336, CEE 73/23, CEE 93/68.

**CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

# MODE D'EMPLOI

**REMARQUE ! Toujours vérifier que le filtre est correctement installé avant de commencer à aspirer. Ne jamais aspirer de liquides sans corps flottant dans le panier.**

## 1 Fixation du flexible

Insérer le flexible dans le manchon de raccordement jusqu'à ce qu'un déclic signale qu'il est en place. Pour retirer le flexible, appuyer sur le bouton situé au-dessus du manchon.

## 2 Mise en marche/Arrêt

### 3 Suceur

*Les accessoires illustrés peuvent varier d'un modèle à l'autre.*

a) Suceur à eau

b) Suceur plat pour les endroits difficiles d'accès.

## 4 Démontage du capot du moteur

Eteindre et débrancher l'appareil.

a) Détachez les verrous en les tirant à l'extérieur /vers le haut.

b) Soulever le bloc moteur.

c) Poser le bloc moteur sur une surface plane, comme indiqué sur le schéma.

## 5 Enroulement du cordon

Pour débrancher l'appareil, tirer sur la fiche, pas sur le cordon. Enrouler le cordon en commençant près de l'aspirateur et l'attacher au crochet à l'arrière de l'appareil.

## 6 Rallonge

Pour assembler le tube et sa rallonge, les presser l'un contre l'autre et tourner simultanément pour garantir un verrouillage sûr. Nettoyer les éléments en nylon du tube et de sa rallonge si nécessaire. Pour séparer le tube de sa rallonge : tourner et tirer en même temps.

## Règlage de la puissance d'aspiration sur la poignée du flexible

En position basse (fermé) la puissance d'aspiration est maximale. En faisant glisser la languette vers soi, on peut diminuer la puissance de l'aspiration.

## 7 Vidage du réservoir

Lorsque le liquide aspiré atteint le repère de remplissage maximal du réservoir, le clapet du flotteur bloque la circulation d'air dans l'aspirateur. Le bruit produit par le moteur change et la puissance d'aspiration de l'appareil diminue. Dans ce cas, éteindre l'aspirateur avec le bouton d'arrêt. Retirer la prise. Enlever le capot du moteur en suivant les instructions décrites plus haut (3). Vider et nettoyer le réservoir après chaque utilisation (aspiration d'eau). Toutes les pièces doivent être parfaitement sèches avant de remonter le capot du moteur. Si l'appareil a été retourné pendant le nettoyage, vérifier que le corps flottant n'est pas rempli d'eau.

**7 a) Pour vider sur une grille d'évacuation des eaux :** Tenir l'aspirateur par la poignée à la base du réservoir. Toujours vider et nettoyer le réservoir après chaque utilisation. Toutes les pièces doivent être parfaitement sèches avant de remonter le capot du moteur.

**7 b) Pour vider dans les toilettes, un lavabo ou autre installation similaire GW 235:** Faire basculer le réservoir en le tenant par la poignée d'évacuation et laisser le contenu s'écouler par le bec verseur.

## 8 Flotteur

L'aspirateur est équipé d'un flotteur qui bloque la circulation de l'air dans l'appareil lorsque le liquide a atteint le repère de remplissage maximal. Si l'appareil a, pour une raison ou une autre, été retourné pendant le nettoyage, vérifier que la valve du flotteur n'est pas remplie d'eau. Noter que la mousse et/ou les éclaboussures peuvent remplir le corps flottant même en cas d'utilisation normale. Il convient donc d'inspecter le corps flottant chaque fois que le réservoir est vidé.

**Remarque !** Nettoyer le flotteur régulièrement et chaque fois que nécessaire.

Débrancher l'appareil. Déconnecter l'approvisionnement d'eau. Retirer le capot du moteur en suivant les instructions ci-dessus (3). Enlever le corps flottant, l'essuyer avec un chiffon humide. Toutes les pièces doivent être parfaitement sèches avant de remonter le corps flottant et le capot du moteur.

**Remarque ! Ne jamais aspirer de liquides sans corps flottant dans le panier. Toujours utiliser un agent anti-mousse chimique pour aspirer de l'eau mélangée à un produit de nettoyage moussant. Utiliser un agent anti-mousse recommandé par le fabricant du produit de nettoyage. Pour un résultat optimal, l'agent antimousse doit être aspiré par le flexible.**

## 9 Filtre

Vérifier le filtre à chaque vidange et le changer ou le nettoyer s'il est colmaté.

# IMPORTANT !

Cet appareil est muni d'un cordon de conception spéciale. Endommagé, il doit être remplacé par un cordon de même type. Ces cordons spéciaux sont disponibles dans les centres d'entretien et chez les concessionnaires agréés. Le montage doit être effectué par un technicien qualifié.

# REMARQUE !

Débrancher l'appareil avant tout entretien ou réparation.

Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que la fréquence et le voltage indiqués sur la plaque signalétique au dos du capot du moteur correspondent bien au voltage disponible.

Les caractéristiques et les détails peuvent être modifiés sans avertissement préalable.

# WICHTIGER HINWEIS

**GW 210, GW 220 UND GW 235 SIND FÜR NASSE U. TROCKENE ANSAMMLUNG BESTIMMT. DIESES GERÄT IST SOWOHL FÜR DEN PRIVATEN HAUSGEBRAUCH ALS AUCH ZUR BERUFSMÄSSIGEN VERWENDUNG GEEIGNET.**

**DIE ANWENDER DIESES GERÄTES KÖNNEN UNFÄLLEN AUFGRUND VON FALSCHER BENUTZUNG NUR DANN ENTGEGENWIRKEN, WENN SIE DIE NACHFOLGENDEN ANWEISUNGEN BEFOLGEN. DIE ANWEISUNGEN DURCHLESEN UND BEFOLGEN.**

## WARNUNG!

Um das Risiko von Feuer, Stromstößen oder Verletzungen zu verhindern, vor der Anwendung des Gerätes sämtliche Sicherheitsinstruktionen und Warnhinweise lesen. Das Gerät ist sicher, wenn es für die spezifizierten Reinigungsarbeiten verwendet wird. Im Fall von Beschädigungen von elektrischen oder mechanischen Komponenten ist das Gerät und/oder das Zubehör vom Hersteller oder von qualifiziertem Servicepersonal zu reparieren, bevor es erneut verwendet wird, um einer weiteren Beschädigung des Geräts oder möglichen Verletzungen des Benutzers vorzubeugen.

- Nicht im Freien verwenden.
- Bei Nichtgebrauch das Gerät nie eingesteckt lassen. Bei Nichtgebrauch oder vor dem Service Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nie mit defektem Stecker oder Kabel verwenden. Beim Herausziehen immer am Stecker und nie am Kabel ziehen. Stecker oder Gerät nicht mit nassen Händen anfassen. Vor Herausziehen des Steckers alle Funktionen ausschalten.
- Nicht am Kabel ziehen oder tragen, Kabel nicht in der Tür einklemmen oder um scharfe Kanten oder Ecken ziehen. Das Gerät nicht über das Kabel ziehen. Kabel nicht in der Nähe von heißen Flächen liegen lassen.
- Beim Einrollen des Kabels Gerät starten.
- Haare, lose Kleidung, Finger sowie die anderen Körperteile nicht in die Nähe von Öffnungen und beweglichen Teilen bringen. Keine Gegenstände in die Öffnungen stecken oder das Gerät mit verstopfen Öffnungen verwenden. Öffnungen frei von Staub, Fusseln, Haar und anderen Partikeln halten, die den Luftfluss beeinträchtigen können.
- Kein trockenes Material, Staub oder brennende bzw. rauchende Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche einsaugen.
- Nicht zum Aufnehmen entflammbarer oder explosiver Flüssigkeiten wie Benzin verwenden oder in Bereichen, in denen Benzin vorkommen kann.
- Das Gerät ist kein Spielzeug! Vorsicht walten lassen, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern eingesetzt wird.

• Bei der Treppenreinigung besonders vorsichtig vorgehen.

• **Warnung: Gesundheitsschädliche Stoffe dürfen nicht mit diesem Gerät aufgesaugt werden.**

• Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder fallengelassen, beschädigt, im Freien stehen gelassen wurde oder ins Wasser gefallen ist, bei einem Servicecenter oder einem Händler abgeben.

• Gerät nur gemäß der Bedienungsanleitung benutzen, und nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Zubehör verwenden.

• **BEVOR SIE DAS GERÄT IN DIE STECKDOSE STECKEN**, anhand des Kennschildes auf der Rückseite des Geräts überprüfen, ob die Nennspannung im Bereich von 10 % der vorhandenen Spannung liegt.

• Dieses Gerät ist doppelt isoliert. Nur Originalersatzteile verwenden. Siehe Anweisung für den Service doppelt isolierter Geräte.

## SERVICE VON DOPPELT ISOLIERTEN GERÄTEN

In einem doppelt isolierten Gerät wird eine doppelte Isolierung anstatt einer Erdung verwendet. Ein doppelt isoliertes Gerät ist nicht geerdet und darf auch im Nachhinein nicht geerdet werden. Der Service eines doppelt isolierten Geräts verlangt äußerste Sorgfalt und gute Kenntnisse des Systems, und darf daher nur von dafür qualifiziertem Servicepersonal ausgeführt werden. Defekte Komponenten eines doppelt isolierten Systems müssen durch identische Teile ersetzt werden. Ein doppelt isoliertes Gerät ist wie folgt gekennzeichnet:

„**DOPPELTE ISOLIERUNG**“ oder „**DOPPELT ISOLIERT**“. Das Symbol (Quadrat in einem Quadrat) ist auf dem Typenschild vermerkt.



Dieses Gerät entspricht den EC-Richtlinien Nr. 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

**DIESE SICHERHEITSHINWEISE AUFBEWAHREN**

# GEBRAUCHSANWEISUNG

**Achtung! Bitte sicherstellen, dass der Schwimmer korrekt installiert ist, bevor mit dem Aufsaugen von Flüssigkeiten begonnen wird. Niemals Flüssigkeiten aufsaugen, ohne dass der Schwimmer an seinem Platz sitzt.**

## 1 Schlauchmontage

Den Schlauch in den Schlauchstutzen hineindrücken bis er einrastet. Zum Entfernen des Schlauchs auf den Knopf oberhalb des Schlauchstutzens drücken.

## 2 Start/Stopp

### 3 Düsen

*Das in den Abbildungen gezeigte Zubehör kann je nach Ausführung unterschiedlich sein.*

- a) Naßdüse.
- b) Fugendüse für schwer zugängliche Stellen.

## 4 Lösen des Oberteils

Gerät ausschalten und den Stecker ziehen.

- a) Lösen Sie die Verriegelungen, indem Sie sie außerhalb aufwärts ziehen.
- b) Heben Sie den Motor aus dem Behälter.
- c) Oberteil wie abgebildet auf einer planen Fläche abstellen.

## 5 Kabel

Beim Herausziehen immer am Stecker und niemals am Kabel ziehen. Das Kabel wird am Geräteende beginnend aufgewickelt und an dem dafür vorgesehenen Haken am hinteren Teil des Geräts aufgehängt.

## 6 Verlängerungsrohr

Die Rohre zusammenstecken und gleichzeitig drehen, damit sie einrasten. Die Rohre werden auseinandergenommen, indem sie gleichzeitig gedreht und gezogen werden.

### Drosselklappe

Das Saugeffekt kann mit Hilfe der Drosselklappe im Handgriff geregelt werden.

## 7 Leeren des Tanks nach dem Naßsaugen

Wenn der maximale Flüssigkeitspegel erreicht ist, sorgt der Schwimmer dafür, dass der Luftstrom im Gerät unterbrochen wird. Das Motorgeräusch ändert sich merklich und die Saugkraft des Geräts wird deutlich reduziert. Wenn dies eintritt, Gerät am Stoppschalter ausschalten. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Motorabdeckung wie zuvor beschrieben abnehmen (3). Tank nach dem Naßsaugen immer leeren und säubern. Alle Teile trocknen lassen, bevor die Motorabdeckung wieder montiert wird. Wurde das Gerät beim Reinigen umgedreht, sicherstellen, dass der Schwimmer nicht mit Wasser gefüllt ist.

### 7a) Entleeren in einen Bodenabfluss:

Zum Entleeren der Flüssigkeit in einen Bodenabfluss den Entleerungsgriff fassen, der an der Unterseite des Tanks befestigt ist. Tank nach dem Naßsaugen immer leeren und säubern. Alle Teile trocknen lassen, bevor die Motorabdeckung wieder montiert wird.

### 7b) Beim Entleeren in WC, Ausguß u. ä. GW 235:

Den Behälter am Griff hochheben und kippen, damit der Inhalt abläuft.

## 8 Schwimmer

Die Maschine ist mit einem Schwimmer ausgestattet, der die Luftzufuhr unterbricht, sobald der maximale Flüssigkeitspegel erreicht ist.

Wurde das Gerät beim Reinigen umgedreht, sicherstellen, dass der Schwimmer nicht mit Wasser gefüllt ist. Bitte beachten Sie, dass Schaum und/oder Flüssigkeit auch bei normalem Betrieb in den Schwimmkörper gelangt. Daher muss der Schwimmkörper immer kontrolliert werden, wenn Sie den Tank leeren.

### Achtung!

Falls erforderlich den Schwimmer regelmässig reinigen. Wenn dies notwendig ist, Gerät am Stoppschalter ausschalten. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Motorabdeckung wie zuvor beschrieben abnehmen (3). Auslösen des Verschluss.

Anheben der Schwimmkörper.

Schwimmkörper entfernen und mit einem feuchten Tuch abwischen. Alle Teile trocknen lassen, bevor Schwimmkörper und Motorabdeckung wieder montiert werden.

**Achtung! Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn der Schwimmkörper an seinem Platz sitzt. Beim Aufsaugen von Wasser, in dem sich schäumende Reinigungsmittel befinden, stets Antischaummittel verwenden. Das vom Reinigungsmittelhersteller empfohlene Antischaummittel verwenden.**

**Zum Erreichen des besten Resultats Antischaummittel immer durch den Schlauch einsaugen.**

## 9 Filter

Die Maschine ist mit einem Motorfilter ausgestattet. Kontrollieren Sie den Filter in der motorgehäuse, im Zusammenhang mit der Entleerung. Bei Bedarf muß er gereinigt oder ausgetauscht werden.

## WICHTIG!

Das Gerät ist mit einem Spezialkabel ausgestattet, das im Falle einer Beschädigung durch ein Kabel gleichen Typs ersetzt werden muss. Das Spezialkabel ist bei autorisierten Servicewerkstätten erhältlich und sollte von einem Fachmann montiert werden.

## BITTE BEACHTEN!

Vor Beginn der Service- und Wartungsarbeiten immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, anhand des Kennschildes auf der Rückseite des Geräts überprüfen, ob die angegebene Frequenz und Spannung mit der Netzspannung übereinstimmen.

Spezifikationen und Komponenten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

# PRECAUCIONES IMPORTANTES

LOS MODELOS GW 210, EL GW 220 Y EL GW 235 SE DISEÑAN PARA LA COLECCIÓN MOJADA Y SECA.

ESTE ASPIRADOR PUEDE USARSE PARA USO TANTO COMERCIAL COMO DOMÉSTICO. LOS USUARIOS DE ESTE APARATO PUEDEN EVITAR ACCIDENTES SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES QUE DAMOS A CONTINUACIÓN. LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

## ¡CUIDADO!

Para reducir el riesgo de fuego, descarga eléctrica o daños, por favor lea y siga las instrucciones de seguridad y las señales de precaución antes de usar la aspiradora de líquidos. Esta aspiradora ha sido diseñada para ser segura, siempre y cuando se use para funciones de limpieza, tal como se especifica a continuación. En el caso de que alguna de las piezas eléctricas o mecánicas se estropeara, la aspiradora y/o accesorio debe ser reparada por el fabricante o un centro de servicios competente antes de ser usada, para así evitar daños adicionales al aparato o lesiones físicas al usuario.

- No utilizar al aire libre.
- No dejar el aparato enchufado.  
Desconectar cuando no esté en uso y antes de efectuar mantenimiento.
- No usar con el cable o enchufe estropeados. Para desconectar, estirar del enchufe, no del cable. No tocar el enchufe o la aspiradora con las manos mojadas. Apagar todos los controles antes de desenchufar.
- No estirar ni arrastrar la aspiradora por el cable. No utilizar el cable de asa. No cerrar una puerta sobre el cable, ni arrastrarlo contra cantos o esquinas. No aspirar sobre el cable. Mantener el cable alejado de superficies calientes.
- Al enrollar el "flex", empezar desde el extremo más cercano a la máquina.
- No acercarse a los orificios de la aspiradora ni a sus partes móviles, pelo, prendas sueltas, dedos ni demás partes del cuerpo. No poner ningún objeto en los orificios, ni usar con los orificios bloqueados. Mantener los orificios limpios de polvo, pelusa, pelo y todo aquello que pueda reducir el flujo del aire.
- No aspirar materiales secos, polvo, ni objetos que estén en llamas o humeando, tales como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes.
- No usar para recoger líquidos inflamables o combustibles, tales como gasolina, ni usar en zonas en donde este tipo de fluidos puedan estar presentes.
- No permitir que se use como juguete. Ir con mucho cuidado al usar cerca de niños.
- Ir con sumo cuidado al limpiar escaleras.

- **¡Cuidado! No usar este aparato para aspirar materiales que puedan ser considerados peligrosos para la salud.**
- Si el aspirador no funciona correctamente, o se ha dejado caer, ha sido dañado, se ha dejado a la intemperie o ha caído al agua, devolverlo a un centro de servicios o concesionario.
- Usar únicamente tal como se indica en este manual y sólo con los accesorios recomendados por el fabricante.
- **ANTES DE ENCHUFAR SU ASPIRADORA,** examinar la placa de valores nominales ubicada en la parte trasera de la aspiradora, para comprobar que la tensión nominal esté dentro de un rango del 10% del voltage disponible.
- Este aparato viene con aislamiento doble. Usar sólo piezas de recambio idénticas. Ver instrucciones para el mantenimiento de los aparatos de aislamiento doble.

## MANTENIMIENTO

### DE LOS APARATOS DE AISLAMIENTO DOBLE

Los aparatos de aislamiento doble tienen dos sistemas de aislamiento en lugar de la puesta a tierra. Dichas aspiradoras de aislamiento doble NO vienen con medios de puesta a tierra. NO se debe añadir un medio de puesta a tierra a dichos aparatos. El servicio de mantenimiento de una aspiradora de aislamiento doble requiere muchísimo cuidado y conocimiento del sistema, y sólo debe llevarse a cabo por personal de servicio calificado. Las piezas de recambio de un aparato de aislamiento doble deben ser idénticas a las piezas que reemplazan. Un aparato de aislamiento doble está marcado con las palabras:

**"DOUBLE INSULATION" o "DOUBLE INSULATED."** También es posible que aparezca en el producto el símbolo aquí mostrado (un cuadro dentro de un cuadro).



Este aparato sigue las directivas comunitarias vigentes 89/336/EEC, 73/23/EEC y 93/68/EEC.

**NO PIERDA ESTAS INSTRUCCIONES**

# INSTRUCCIONES DE USO

**¡AVISO!** Por favor, compruebe que el flotador ha sido correctamente instalado antes de aspirar líquidos. Nunca aspirar líquidos si el flotador no está en su lugar.

## 1 Sujeción de la manguera

Inserte el empalme de la manguera en la conexión hasta que quede trabado. Para sacar la manguera, presione el resorte del empalme hacia abajo.

## 2 Arranque/Parada

## 3 Herramientas

*Los accesorios que se muestran en las fotos pueden variar según el modelo.*

a) Boquilla para líquidos

b) Boquilla para juntas: se utiliza para limpiar lugares de difícil acceso.

## 4 Cómo sacar el motor

Apague el aparato y saque el enchufe de la toma de corriente.

a) Afloje los cierres tirando de ellos hacia fuera.

b) Saque el motor del recipiente.

c) Coloque el motor en una superficie plana, tal como se muestra en la foto.

## 5 Almacenamiento del cable

Para desconectar, estire del enchufe, no del cable. Enrolle el cable, empezando por el extremo que sale del aparato. Cuélguelo del gancho situado en la parte posterior.

## 6 Montaje del tubo

Acople las secciones y gire para bloquearlas. Sepárelas estirando y girando al mismo tiempo.

### Regulador

Para evitar que la boquilla se pegue a la superficie, se puede regular la potencia de succión con el regulador que hay en el tubo del mango de la manguera.

## 7 Cómo vaciar el depósito después de la aspiración de líquidos

Cuando el nivel de agua del depósito alcance su nivel máximo, el flotador cerrará el flujo de aire del aparato. Notará que el sonido del motor cambia y que la potencia de succión disminuye. Cuando eso ocurra, apague el aparato. Después, desenchufe el aspirador. Saque el motor según las instrucciones anteriores (3). Siempre vacíe y limpie el depósito después de aspirar líquidos. Antes de volver a montar el motor, asegúrese de que todas las piezas están totalmente secas. Si el aparato se vuelca mientras está limpiando, asegúrese de que el flotador no se ha llenado de agua.

### 7a) Para vaciar el depósito en un desagüe:

Para vaciar líquidos en un desagüe, agarre el depósito por el mango que se encuentra debajo de éste. Siempre vacíe y limpie el depósito después de aspirar líquidos. Antes de volver a montar el motor, asegúrese de que todas las piezas están totalmente secas.

### 7b) Al vaciar en un baño, desaguadero o similar GW 235:

Sostenga uno de los mangos de vaciado del frente del recipiente.

## 8 Flotador

El aparato viene con un flotador que corta el caudal de aire al aparato cuando se alcanza el nivel máximo de líquido. Si el aparato se ha volcado por alguna razón mientras se estaba limpiando, asegúrese de que la válvula del flotador no se ha llenado de agua. Tome nota de que el flotador puede llenarse de espuma o salpicadura incluso durante uso normal. Por lo tanto, le aconsejamos que inspeccione el flotador cada vez que vacíe el depósito.

**¡AVISO!** Limpie el flotador regularmente y cuando sea necesario. Apague el aparato. Después, desenchufe el aspirador. Saque el motor según las instrucciones anteriores (3). Saque el flotador, y límpielo con un paño húmedo. Antes de volver a montar el flotador y el motor, asegúrese de que todas las piezas están secas.

**¡AVISO!** No aspire nunca líquidos si el flotador no está en su lugar. Utilice siempre un agente reductor de espuma cuando aspire agua con detergentes espumosos. Utilice un reductor de espuma recomendado por el fabricante del detergente. Para obtener un resultado mejor, aspire el reductor de espuma por el tubo.

## 9 Filtro

Revise el filtro al vaciar. Si está obturado, cámbielo o límpielo.

# ¡IMPORTANTE!

Este aparato viene equipado con un cable especialmente diseñado, que si se daña debe ser reemplazado por un cable del mismo tipo. Lo encontrará en los centros de servicio y distribuidores autorizados. Debe ser instalado por personal calificado.

# ¡ACUÉRDESE!

Saque el enchufe de la toma de pared antes de efectuar el servicio de mantenimiento.

Antes de usar el aparato, asegúrese de que la frecuencia y el voltaje indicados en la placa de valores nominales corresponde con el voltaje principal. La placa de valores nominales se encuentra en la parte interior de la tapa del motor.

Las especificaciones y detalles pueden cambiar sin previo aviso.

# SALVAGUARDAS IMPORTANTES

AS MÁQUINAS GW 210, GW 220 E GW 235 SÃO PROJETADOS PARA A COLEÇÃO MOLHADA & SECA.

ESTE ASPIRADOR DESTINA-SE AO USO DE CARÁCTER PRIVADO OU PROFISSIONAL . AS PESSOAS QUE UTILIZAM A MÁQUINA, SÓ PODEM EVITAR ACIDENTES POR USO INDEVIDO SE SEGUIREM RIGOROSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.  
LEIA E SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.

## ATENÇÃO!

A fim de reduzir os riscos de incêndio, choque eléctrico ou acidente, leia todas as instruções de segurança e os textos de advertência antes de utilizar a máquina. Este aspirador é seguro se for utilizado seguindo as instruções abaixo indicadas. Em caso de avaria eléctrica ou mecânica, o aspirador e / ou acessórios devem ser reparados pelo fabricante ou centro de assistência autorizado antes de continuar a usar, para evitar avarias maiores ou acidentes pessoais.

- Não use esta máquina em ambientes externo (ao ar livre).
- Não deixe o aspirador ligado à corrente. Retire sempre o fio da tomada quando o aparelho não estiver em uso ou quando fizer a sua manutenção.
- Não utilize a máquina com o fio ou ficha danificados. Puxe pela ficha (nunca pelo fio) para retirar da tomada. Não toque na tomada ou na máquina com as mãos molhadas. Desactive todos os comandos antes de desligar da tomada.
- Não use o fio para puxar ou levantar a máquina, não o entale numa porta e não puxe ao longo de arestas agudas ou cortantes. Não passe a máquina sobre o fio nem exponha o mesmo ao calor.
- Comece a enrolar o fio pela extremidade junto da máquina.
- Tenha cuidado para manter cabelo, roupa larga, dedos e outras partes do corpo afastados das aberturas e peças em movimento. Não coloque quaisquer objectos nas aberturas. Mantenha as aberturas desimpedidas e livres de pó, fiapos, cabelo, ou outros objectos que impeçam o fluxo de ar.
- Não aspire materiais secos, pó ou outros materiais que estejam a arder, tais como cigarros, fósforos ou cinza quente.
- Não aspire líquidos inflamáveis ou combustíveis, tais como gasolina, nem use a máquina onde tais líquidos possam existir.
- Não permita que brinquem com a máquina. Tenha especial cuidado com crianças que estejam perto.
- Tenha o máximo cuidado ao limpar escadas.

- **Cuidado: Não use esta máquina para aspirar material que possa ser considerado nocivo para a saúde.**
- Se o aspirador não estiver a funcionar convenientemente, se estiver danificado, tiver caído, ficado ao ar livre ou mergulhado em água, mande-o a um centro de assistência ou revendedor autorizados.
- A máquina deve ser utilizada exclusivamente da forma indicada neste manual, e unicamente com os acessórios recomendados pelo fabricante.
- **ANTES DE LIGAR O ASPIRADOR À CORRENTE,** Verifique na placa de dados da parte de trás do aspirador se a tensão da rede é a indicada ou se não apresenta diferença maior que 10 %.
- Este aparelho é dotado de isolamento duplo. Utilize exclusivamente peças de reposição idênticas às peças originais substituídas. Veja as instruções de manutenção de equipamento duplamente isolado.

## ASSISTÊNCIA TÉCNICA

### MÁQUINAS DUPLAMENTE ISOLADAS

Uma máquina duplamente isolada está dotada de dois sistemas de isolamento em vez de ter ligação à terra. Um equipamento duplamente isolado não possui nem deve ser submetido a qualquer tentativa de ligação à terra. A assistência técnica a este tipo de aparelhos requer extremo cuidado e conhecimentos específicos do mesmo, devendo unicamente ser efectuada por pessoal autorizado e qualificado para o efeito. As peças de reposição dum aparelho duplamente isolado têm que ser idênticas às peças originais substituídas. Uma máquina com o isolamento duplo está marcada com o texto: "**DOUBLE INSULATION**" (isolamento duplo) ou "**DOUBLE INSULATED.**" (duplamente isolado). Também pode estar marcada com o símbolo característico (um quadrado dentro de outro quadrado).



Este aparelho satisfaz as Directivas da CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE.

**CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES**



# INSTRUÇÕES PARA O USO

**ATENÇÃO! Verifique se o flutuador está devidamente montado antes de aspirar líquidos. Nunca aspire líquidos sem que o flutuador esteja montado.**

## 1 Conexão da mangueira

Pressione a mangueira no encaixe até que engate. Para soltar a mangueira, pressione o trinco do encaixe.

## 2 Arranque/Paragem

### 3 Bocais de aspiração

*Os acessórios mostrados nas figuras podem variar conforme os modelos.*

- a) Bocal para materiais molhados
- b) Bocal para vãos: Use em locais de difícil acesso.

### 4 Como soltar a cobertura do motor

Desligue a máquina e a ficha da tomada eléctrica.

- a) Afrouxe as travas puxando as para fora.
- b) Levante a cobertura do motor, para a separar do aparelho.
- c) Coloque a cobertura do motor numa superfície plana, como se mostra na figura.

### 5 Recolha do fio

Para desligar, puxe pela ficha, nunca pelo fio. Comece a enrolar o fio pela extremidade junto da máquina. Guarde-o pendurado no gancho da parte traseira da máquina.

### 6 Tubo de extensão

Encaixe os tubos e rode-os até engatarem. Separe os tubos puxando e rodando ao mesmo tempo.

### Controlo do poder de sucção

Pode controlar-se o poder de sucção mediante um dispositivo manual no tubo.

### 7 Esvaziar após aspiração de líquidos

Quando o nível de líquido no depósito chegar ao máximo, o flutuador corta o fluxo de ar pela máquina. Então, o ruído do motor altera-se marcadamente e a capacidade de sucção da máquina diminui drasticamente. Quando isso acontecer, desligue a máquina e retire a ficha da tomada de corrente. Remova a cobertura do motor, como indicado na alínea (3) acima. Esvazie e limpe sempre o depósito depois de aspirar líquidos. Deixe todas as peças secar bem antes de instalar novamente a cobertura do motor. Se a máquina se tiver virado durante a limpeza, certifique-se de que o flutuador não ficou cheio de líquido.

#### a) Esvaziar para um esgoto:

Para esvaziar líquidos para um esgoto, agarre na pega de esvaziamento, localizada no fundo do depósito. Esvazie e limpe sempre o depósito depois de aspirar líquidos. Deixe todas as peças secar bem antes de instalar novamente a cobertura do motor.

**b) Ao efectuar o esvaziamento em retrete, calha de escoamento ou similar GW 235:** Agarre uma das pegas de esvaziamento na parte frontal do depósito.

## 8 Flutuador

A máquina está equipada com um flutuador, que corta o fluxo de ar pela máquina. Quando o nível de líquido no depósito chegar ao máximo. Se a máquina se tiver virado durante a limpeza, certifique-se de que o flutuador não ficou cheio de líquido. Observe que a espuma e/ou salpicos podem encher o flutuador mesmo durante a utilização normal. Por esta razão, inspeccione o flutuador todas as vezes que esvaziar o depósito.

**Atenção!** Limpe o flutuador a intervalos regulares e sempre que seja necessário.

Desligue a máquina e retire a ficha da tomada de corrente. Remova a cobertura do motor, como indicado na alínea (3) acima. Retire o flutuador e limpe-o com um pano húmido. Deixe todas as peças secar bem antes de instalar novamente o flutuador e a cobertura do motor.

**Atenção! Nunca aspire líquidos sem que o flutuador esteja montado. Use sempre um produto absorvente de espuma, quando aspirar água com detergentes que formem espuma. Use o produto absorvente de espuma recomendado pelo fabricante do detergente. Para obter os melhores resultados, o produto absorvente da espuma deve ser adicionado pela mangueira.**

## 9 Filtro

Verifique o filtro quando despeja do depósito. Quando saturado, deve ser substituído ou limpo.

## IMPORTANTE!

Esta máquina está equipada com um fio de concepção especial. Se este for danificado, deve ser substituído por um fio do mesmo tipo, que pode ser obtido num centro de assistência autorizado, devendo ser instalado por um técnico qualificado.

## NOTA!

Retire a ficha da tomada antes de iniciar quaisquer serviços de assistência técnica ou manutenção.

Antes de usar a máquina, verifique se a frequência e tensão da placa de dados correspondem às características da corrente do sector. A placa de dados encontra-se na parte de trás da cobertura do motor.

As especificações e os dados de pormenor estão sujeitos a alteração sem aviso prévio.

# NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI

**GW 210, GW 220 E GW 235 SONO PROGETTATI PER L'ACCUMULAZIONE BAGNATA & ASCIUTTA. QUESTO ASPIRATORE È PROGETTATO PER USO PRIVATO O COMMERCIALE. ATTENENDOSI ALLE SEGUENTI ISTRUZIONI, GLI UTENTI DELL'APPARECCHIO POSSONO EVITARE GRAVI INCIDENTI. LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA.**

## AVVERTENZE!

Per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni leggere attentamente le norme di sicurezza e le avvertenze prima dell'uso. Questo aspiratore è sicuro se utilizzato per le funzioni di pulizia come specificato. In caso di danni a componenti elettrici o meccanici, l'aspiratore e/o gli accessori devono essere riparati dal fabbricante o da un centro di assistenza autorizzato, al fine di evitare ulteriori danni all'apparecchio o lesioni all'utente.

- Non utilizzare in esterni.
- Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica. Disinserire sempre la spina quando non si utilizza l'aspiratore oppure prima di qualsiasi intervento di manutenzione.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se la spina o il cavo di alimentazione sono danneggiati. Non disinserire mai la spina tirando il cavo, bensì estrarla tenendo la spina stessa. Non toccare la spina o l'aspiratore con le mani bagnate. Spegnerne tutti i comandi prima di disinserire la spina.
- Non tirare o sollevare mai l'aspiratore per il cavo di alimentazione, schiacciare il cavo nella porta o farlo passare su bordi o spigoli taglienti. Non esporre il cavo a fonti di calore.
- Riavvolgere il cavo partendo dall'apparecchio.
- Tenere capelli, indumenti, dita e tutte le parti del corpo lontane da parti mobili ed aperture. Non inserire mai oggetti nelle aperture o utilizzare l'aspiratore con le aperture ostruite. Tenere le aperture pulite da polvere, fili, capelli e altri oggetti che possono ridurre il flusso d'aria.
- Non aspirare materiale secco, polvere, corpi incandescenti o fumi, ad esempio sigarette, fiammiferi o ceneri calde.
- Non utilizzare mai l'aspiratore in ambienti dove possono essere presenti liquidi infiammabili o combustibili, ad esempio benzina.
- Non permettere mai che l'apparecchio sia utilizzato come un giocattolo. Prestare quindi estrema attenzione quando lo si usa in prossimità di bambini.
- Prestare particolare attenzione nella pulizia di scale.

- **Attenzione: Non utilizzare l'apparecchio per aspirare materiale considerato pericoloso per la salute.**
- Qualora l'aspiratore presenti problemi di funzionamento oppure sia caduto a terra, abbia subito danni di altro tipo oppure sia stato lasciato all'aperto o sia caduto in acqua, portarlo al centro di assistenza o concessionario più vicino.
- Attenersi strettamente alle indicazioni contenute nel manuale ed utilizzare esclusivamente gli accessori raccomandati dal fabbricante.
- **PRIMA DI INSERIRE L'ALIMENTAZIONE,** controllare la targhetta dei dati nominali sul retro dell'aspiratore per verificare che la tensione nominale sia il 10% della tensione di rete.
- Questo apparecchio è dotato di doppio isolamento. Utilizzare esclusivamente ricambi perfettamente identici alle parti da sostituire. Vedere le istruzioni per l'assistenza tecnica degli apparecchi con doppio isolamento.

## ASSISTENZA TECNICA DEGLI APPARECCHI CON DOPPIO ISOLAMENTO

Gli apparecchi con doppio isolamento sono dotati di due sistemi di isolamento, non possiedono collegamento a terra e non devono esservi collegati nemmeno successivamente. L'assistenza tecnica di un apparecchio con doppio isolamento richiede estrema precisione e profonda conoscenza di questo sistema e deve quindi essere effettuata da personale altamente qualificato. I ricambi di un apparecchio con doppio isolamento devono essere perfettamente identici alle parti sostituite. Gli apparecchi con doppio isolamento riportano le parole: "**DOUBLE INSULATION**" o "**DOUBLE INSULATED**" e il relativo simbolo (due quadrati concentrici).



Questo apparecchio è conforme alle direttive 89/336/CEE, 73/23/CEE e 93/68/CEE.

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI**

# ISTRUZIONI PER L'USO

**NB! Controllare che il galleggiante sia inserito correttamente prima di utilizzare l'apparecchio. Non aspirare mai liquidi se il galleggiante non è in posizione.**

## 1 Attacco del flessibile

Spingere il flessibile nel relativo raccordo finché non si blocca. Per staccare il flessibile, premere l'attacco rapido sopra il raccordo.

## 2 Avviamento/arresto

### 3 Bocchette

*Gli accessori mostrati in figura possono variare a seconda del modello.*

- a) Bocchetta per liquidi
- b) Bocchetta per fessure: si utilizza per punti di difficile accesso.

## 4 Smontaggio della parte superiore del motore

Spegnere l'apparecchio e disinserire la spina dalla presa.

- a) Allentare i fermi tirandoli esteriormente.
- b) Sollevare la parte superiore del motore dal contenitore.
- c) Appoggiare la parte superiore del motore su una superficie piana, come mostrato in figura.

## 5 Portacavo

Disinserire tirando la spina, non il cavo. Avvolgere il cavo iniziando dall'apparecchio, quindi appenderlo all'apposito gancio sul retro dell'apparecchio.

## 6 Prolunga

Unire i tubi premendoli uno nell'altro e ruotandoli leggermente finché non sono saldamente fissati. Smontare la prolunga ruotando e tirando contemporaneamente i tubi.

### Regolatore di velocità

Per evitare che la bocchetta resti inceppata sulla superficie è possibile ridurre la potenza aspirante agendo sul regolatore posto sull'impugnatura del flessibile.

## 7 Scarico del contenitore dopo l'aspirazione di liquidi

Quando il livello dell'acqua raggiunge la posizione massima nel contenitore, il galleggiante interrompe l'ingresso di aria nell'apparecchio. Il rumore emesso dal motore cambia notevolmente e si riduce drasticamente la capacità di aspirazione dell'apparecchio. Spegnere l'apparecchio. Disinserire la spina. Sollevare la parte superiore del motore secondo le istruzioni precedentemente fornite (3). Svuotare e pulire sempre il contenitore dopo ogni aspirazione di liquidi. Lasciare asciugare tutte le componenti prima di reinserirle nella parte superiore del motore. Se l'apparecchio è stato svuotato in sede di pulizia, controllare che non sia entrata acqua nel galleggiante.

### 7a) Svuotamento in un pozzetto:

Per svuotare i liquidi in un pozzetto, afferrare l'impugnatura di svuotamento sul fondo del contenitore. Svuotare e pulire sempre il contenitore dopo ogni aspirazione di liquidi. Lasciare asciugare tutte le componenti prima di reinserirle nel motore superiore.

### 7b) Svuotamento in una toilette, lavandino o simile

**GW 235:** l'impugnatura di svuotamento sul lato anteriore del contenitore.

## 8 Galleggiante

L'apparecchio è dotato di un galleggiante che interrompe l'ingresso di aria nell'apparecchio al raggiungimento del livello massimo d'acqua. Se l'apparecchio è stato svuotato in sede di pulizia, controllare che non sia entrata acqua nel galleggiante. Si prega di osservare che schiuma e/o acqua potrebbero introdursi nel galleggiante anche durante il normale utilizzo. Ispezionare quindi sempre il galleggiante quando svuotate il contenitore.

**NB!** Pulire periodicamente il galleggiante ed all'occorrenza. Spegnere l'apparecchio. Disinserire l'alimentazione. Sollevare la parte superiore del motore secondo le istruzioni precedentemente fornite (3). Estrarre il galleggiante e pulirlo con un panno umido. Lasciare asciugare tutte le componenti prima di reinserirle nel motore.

**NB! Non aspirare liquidi se il galleggiante non è in posizione. Utilizzare sempre deschiумanti chimici per l'aspirazione di acqua e detersivi schiumosi. Utilizzare il deschiумante raccomandato dal produttore del detersivo. Per ottenere un risultato migliore, è opportuno aspirare i deschiумanti con il flessibile.**

## 9 Filtro

Controllare il filtro in occasione dello svuotamento e sostituire o pulire il filtro, se intasato.

# IMPORTANTE!

Questo apparecchio è dotato di un flessibile speciale che, in caso di danni, deve essere sostituito con un flessibile dello stesso tipo. I flessibili sostitutivi possono essere richiesti ad un centro di assistenza autorizzato e devono essere installati da un tecnico addestrato.

### **NB!**

Disinserire la spina dalla presa prima di qualsiasi operazione di assistenza o manutenzione.

Prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi che la frequenza e la tensione specificate sulla targhetta dei dati nominali corrispondano alla tensione di rete. La targhetta dei dati nominali è situata sul retro del motore.

Specifiche e dettagli sono soggette a modifiche senza preavviso.

# BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

**DE GW 210, GW 220 EN GW 235 ZIJN VOOR NAT ZUGEN ALS VAN DROOG MATERIAAL OF STOF. DEZE WATERZUIGER IS ZOWEL GESCHIKT VOOR COMMERCIEEL ALS HUISHOUELIJK GEBRUIK. BIJ GEBRUIK VAN HET APPARAAT KUNNEN ONGEVALLLEN DOOR ONDESKUNDIG GEBRUIK ALLEEN WORDEN VOORKOMEN DOOR DEZE INSTRUCTIES OP TE VOLGEN. LEES ALLE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES EN VOLG DEZE OP.**

## WAARSCHUWING!

Om de kans op brand, elektrische shock of letsel zoveel mogelijk te voorkomen dient u voor gebruik alle veiligheidsinstructies en waarschuwingen door te lezen en op te volgen. Deze waterzuiger is veilig bij gebruik voor de genoemde schoonmaakfuncties. Bij schade aan elektrische of mechanische onderdelen moet de waterzuiger en/of de betreffende accessoire eerst door de fabrikant of een erkend servicecentre worden gerepareerd voordat de waterzuiger weer kan worden gebruikt om verdere beschadiging van het apparaat of lichamelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

- Niet buitenshuis gebruiken.
- Het apparaat niet met de stekker in het stopcontact achterlaten.  
Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en voorafgaand aan een onderhoudsbeurt.
- Gebruik geen beschadigd snoer of kapotte stekker. Trek aan de stekker om het snoer uit het stopcontact te trekken, niet aan het snoer zelf. Pak de stekker of de waterzuiger niet beet met natte handen. Zet alle bedieningsmogelijkheden uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Niet trekken of dragen aan het snoer; het snoer niet als handgreep gebruiken; geen deuren sluiten als het snoer eronderdoor loopt, het snoer niet om scherpe hoeken of randen heen trekken. Niet met de waterzuiger over het snoer rijden. Houd het snoer uit de buurt van hete oppervlakken.
- Begin aan de kant van het apparaat als u het snoer weer opwikkelt.
- Houdt uw haar, losse kleding, vingers en alle andere lichaamsdelen uit de buurt van openingen en bewegende delen. Stop geen voorwerpen in de openingen en gebruik het apparaat niet als er een opening geblokkeerd is. Houdt openingen vrij van stof, pluizen, haar of ander materiaal waardoor de luchtstroom wordt verminderd.
- Zuig geen droog materiaal op, stof of brandend of rokend materiaal, zoals sigaretten, lucifers of hete as.
- Niet gebruiken voor het opzuigen van ontvlambare of brandbare vloeistoffen zoals benzine, of in ruimtes waarin deze stoffen eventueel aanwezig zijn.
- Dit apparaat is geen speelgoed. Bij gebruik in de buurt van kinderen is bijzondere oplettendheid vereist.

- Wees extra voorzichtig bij het schoonmaken van trappen.
- Pas op: dit apparaat niet gebruiken voor het zuigen van materiaal dat gevaarlijk is voor de gezondheid.
- Als de zuiger niet naar behoren functioneert of is gevallen, beschadigd, buiten is blijven staan, in het water is gevallen, enz., dient deze door een servicecentre of een dealer te worden nagekeken.
- Uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze handleiding en uitsluitend met de door de fabrikant aanbevolen hulpstukken.
- **VOORDAT U DE WATERZUIGER AANSLUIT OP HET STOPCONTACT:**
  - Controleer het typeplaatje aan de achterkant van de waterzuiger om te zien of de nominale spanning overeenkomt met de netspanning (afwijking van 10% toegestaan).
  - Dit apparaat is voorzien van dubbele isolatie. Gebruik alleen identieke reserveonderdelen. Zie instructies voor het onderhoud van dubbel geïsoleerde apparatuur.

## ONDERHOUD VAN DUBBEL GEÏSOLEERDE APPARATUUR

In een dubbel geïsoleerd apparaat is sprake van twee isolatiesystemen in plaats van een aarding. Op een dubbel geïsoleerd apparaat is geen aardsluiting gemonteerd en deze mag ook niet alsnog worden aangebracht. Voor het uitvoeren van een onderhoudsbeurt van een dubbel geïsoleerd apparaat is bijzondere voorzichtigheid en kennis van het systeem geboden. Onderhoudsbeurten mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd onderhoudspersoneel. Reserveonderdelen voor een dubbel geïsoleerd apparaat moeten gelijk zijn aan de te vervangen delen. Een dubbel geïsoleerd apparaat is voorzien van het opschrift: "**DOUBLE INSULATION**" of "**DOUBLE INSULATED.**" Op het product kan ook het symbool (een vierkant binnen een vierkant) worden gebruikt.



Dit apparaat voldoet aan de EG-richtlijnen 89/336/EEC, 73/23/EEC en 93/68/EEC.

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES  
ZORGVULDIG**

# GEBRUIKSAANWIJZING

**N.B.! Controleer of de vlotter juist is gemonteerd voordat u vloeistof gaat opzuigen. Zuig nooit vocht op als de vlotter niet op zijn plaats is.**

## 1 Slangaansluiting

Duw het koppelstuk van de slang in de slang aansluiting totdat het vastzit. Druk de druksluiting op het koppelstuk naar beneden om de slang weer te verwijderen.

## 2 Start/Stop

### 3 Hulpstukken

*De hulpstukken op de afbeeldingen kunnen van model tot model variëren.*

- a) Opneemmond voor waterzuiger
- b) Spleetzuigmond: voor het reinigen van moeilijke hoekjes.

## 4 De motorkop losmaken

Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

- a) Trek de bevestigingen op de bovenkant van de motor naar buiten.
- b) Til de bovenkant van de motor uit de houder.
- c) Leg de bovenkant van de motor op een vlakke ondergrond, zoals aangegeven in de afbeelding.

## 5 Netsnoeropberging

Trek aan de stekker om het snoer uit het stopcontact te halen. Trek nooit aan het snoer zelf. Wikkel het snoer op, te beginnen aan de kant van het apparaat. Bevestig het op de haak aan de achterkant van de waterzuiger.

## 6 Buismontage

Zet de delen in elkaar en draai ze vast. Haal de delen weer uit elkaar door er tegelijkertijd aan te trekken en te draaien.

### Schuif voor zuigkrachtregeling

De zuigkracht worden geregeld met de schuif op het handvat van de slang.

## 7 Maak de tank na het zuigen leeg

Als het waterniveau in de tank het maximum bereikt, zal de vlotter de luchtstroom door het apparaat afsluiten. U hoort dan een heel ander motorgeluid en zult merken dat de zuigkracht afneemt. Als dit gebeurt, zet de zuiger dan uit en haal de stekker uit het stopcontact. Verwijder de motorkop zoals onder (3) reeds is aangegeven. Maak de tank altijd droog en schoon nadat u vocht heeft opgezogen. Laat alle onderdelen goed drogen voordat u de bovenkant weer op de motor plaatst. Als de zuiger tijdens het reinigen is omgevalen, controleer dan of de vlotter niet vol water staat.

### 7a) Legen in een vloersifon:

Om water af te laten lopen in een vloersifon grijpt u de aftapgriep op de bodem van de tank. Maak de tank altijd droog en schoon nadat u vocht heeft opgezogen. Laat alle onderdelen goed drogen alvorens de motorkop opnieuw te monteren.

**7b) Bij legen in een toilet, bidet e.d GW 235:** Pak een van de ledigingshandvatten aan de voorkant van de houder beet en kantel de houder door deze aan het handvat op te tillen.

## 8 Vlotter

Het apparaat is voorzien van een vlotter die de luchtstroom door het apparaat afsluit zodra het maximale vloeistofniveau bereikt is. Als de zuiger om wat voor reden dan ook is omgevallen tijdens het schoonmaken, zorg er dan voor dat de vlotterafsluiter geen water bevat. Houd er rekening mee dat ook bij normaal gebruik de vlotter kan vollopen door schuim en spetters. Controleer daarom de vlotter elke keer als u de tank leegt.

**N.B.!** Maak de vlotter op vaste momenten schoon en zo nodig vaker. Schakel het apparaat uit. Haal de stekker uit het stopcontact. Verwijder de motorkop zoals onder (3) reeds is aangegeven. Verwijder de vlotter en neem deze af met een vochtige doek. Laat alle onderdelen goed drogen alvorens vlotter en bovenkant weer aan te brengen.

**N.B.!** **Neem nooit vocht op als de vlotter niet is aangebracht. Gebruik altijd een chemisch schuimremmend middel bij het opzuigen van water met schuimvormende reinigingsmiddelen. Gebruik een door de fabrikant van het schoonmaakmiddel geadviseerd schuimremmend middel. Voor een optimaal resultaat met chemische schuimremmende middelen schenkt u het schuimremmende middel door de slang.**

## 8 Filter

Controleer het motorfilter bij het legen van het apparaat. Vervang of reinig dit wanneer het verstopt is.

# BELANGRIJK!

Het apparaat is voorzien van een speciaal ontworpen snoer. Als dit beschadigd is, moet het worden vervangen door hetzelfde type snoer. Dit is verkrijgbaar bij erkende servicecentra en dealers en moet worden aangebracht door hiertoe opgeleid personeel.

# LET OP!

Verwijder voor elke reparatie of onderhoudsbeurt de stekker uit het stopcontact.

Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de frequentie en de spanning die op het typeplaatje staan vermeld, overeenkomen met de netspanning. Het typeplaatje is bevestigd op de achterkant van de bovenkant van de motor.

Specificaties en overige informatie kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

# SÄKERHETSINSTRUKTIONER

**GW 210, GW 220 OCH GW 235 ÄR AVSEDDA FÖR VÅT & TORRSUGNING.  
DESSA MASKINER ÄR AVSEDDA FÖR ANVÄNDNING PROFESSIONELLT  
ELLER I HUSHÅLL.**

**OBS! FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR BRAND, ELEKTRISK CHOCK  
ELLER ANNAN SKADA, LÄS ALLA SÄKERHETSINSTRUKTIONER OCH  
VARNINGSTEXTER INNAN MASKINEN ANVÄNDS.**

## VARNING!

- Lämna inte maskinen ansluten till nätet. Dra alltid ur sladden när maskinen inte används samt vid över-syn.
- Maskinen får ej användas som leksak. Var extra försiktig när den används av eller nära barn.
- Var noga med att följa instruktionsboken.
- Service och reparationer får endast utföras av auktoriserad verkstad. Endast av tillverkaren rekommenderade reservdelar och tillbehör får användas. Försök aldrig på något sätt modifiera maskinen själv.
- **Varning! Sug aldrig upp hälsovådligt material.**
- Använd inte maskinen med skadad sladd eller stickpropp. Om apparaten inte fungerar som den skall, om den skadats, lämnats utomhus, utsatts för väta - lämna in den för service.
- Använd inte sladden för att dra eller lyfta maskinen. Kläm inte sladden i dörrar eller under maskinen. Sladden får ej utsättas för hetta.
- Ta i stickproppen för att dra ur sladden. Dra aldrig i själva sladden.
- Sladden vindas upp med början vid maskinen.
- Sug inte nära rök, glöd eller brand t.ex.cigaretter, tänd stickor, het aska eller brandfarlig vätska eller gas.
- Sug heller inte upp vassa föremål såsom glasbitar eller nålar som kan skada maskinen.
- Stäng av maskinen innan stickproppen dras ur eluttaget .
- Var extra försiktig vid trappstädning.
- Använd inte maskinen i utrymmen där det kan finnas brännbara eller lättantändliga vätskor eller gaser.
- Stäng av maskinen innan tillbehör monteras.
- Kontrollera före användning att elnätets spänning överensstämmer med dataskylten. Dataskylten finner du i bakkanten på motortoppen.

## SERVICE AV DUBBELISOLERAD MASKIN

I en dubbelisolerad maskin används dubbla isolering i stället för jordning. På en dubbelisolerad maskin finns symbolen för dubbelisolering (en dubbel fyrkant) på dataskylten.



En dubbelisolerad maskin är inte försedd med jordning och får inte heller förses med jordning i efterhand. Service av denna typ av apparat kräver stor varsamhet och kunskap och skall därför endast utföras av kvalificerad personal. Reservdelar till en dubbelisolerad maskin måste vara identiska med de delar de ersätter.

Denna apparat uppfyller kraven i EG-direktiven 89/336/EEG, 73/23/EEG, 93/68/EEG.

**SPARA INSTRUKTIONEN  
FÖR FRAMTIDA BRUK**

# BRUKSANVISNING

**OBS! Flottören måste vara monterad vid våtsugning. Maskinen får inte användas för våtsugning om inte flottören är korrekt monterad.**

## 1 Montering av slang

Tryck in slangen i stosen tills den snäpper fast. Lossa slangen genom att trycka ner knappen ovanpå slangen.

## 2 Start/Stopp

### 3 Munstycken

*Tillbehören på bilderna kan variera mellan olika varianter/modeller.*

a) Våtmunstycke

b) Fogmunstycke: Används på svåråtkomliga ställen

## 4 Hur man lossar & tar av motortoppen

Stäng av maskinen och dra ur stickproppen ur eluttaget.

a) Drag spännhakarna utåt/uppåt, så att motortoppen lösgöres.

b) Lyft motorkåpan från behållaren.

c) Sätt ner motortoppen med flottören nedåt mot underlaget.

## 5 Sladdupphantering/upphängning

Ta i stickproppen för att dra ur sladden. Dra aldrig i själva sladden. Sladden vindas upp med början vid maskinen, på detta sätt minskar risken för att sladden tvinnar sig. När maskinen inte används kan sladden förvaras på upphängningskroken bak på maskinen.

## 6 Förlängningsrör

Sammanfoga rören genom att trycka ihop dem, vrid samtidigt för säker låsning. För att ta isär rören: vrid och drag samtidigt.

### Sugregulator

Sugeffekten kan regleras med spjället på slangens handtagsrör.

## 7 Tömning vid våtsugning

När vätskenivån når maxläget i behållaren kommer flottörventilen att stoppa luftflödet genom maskinen. Ljudet från motorn ändras markant och maskinens sugförmåga upphör.

När detta inträffar ska maskinen stängas av med stoppknappen. Stickproppen skall tas ut ur eluttaget. Lyft sedan av motortoppen enligt tidigare instruktion (3).

**7a) Vid tömning i golvbrunn:** Håll behållaren i tömningshandtaget som sitter på behållarens undersida. Tippa behållaren och håll ur vätskan. På modell GW 235 kan man ta tag i vagnen och sedan tippa hela vagnen.

Töm och rengör alltid behållaren efter våtsugning. Låt alla delar torka innan motortoppen monteras på behållaren.

**7b) Vid tömning i toalett, eller liknande GW 235:** Greppa tömningshandtaget på behållarens framsida. Tippa behållaren genom att hålla i handtaget. Häll ut vätskan.

## 8 Flottör

Denna maskin är utrustad med en flottör som stoppar luftflödet genom maskinen när vätskenivån når maxläget. **OBS!** Rengör flottören vid behov: Stäng av maskinen med stoppknappen. Dra ur stickproppen från eluttaget och lossa motortoppen. Sätt motortoppen upp och ned. Ta ur flottören genom att tryck in de tre låsanordningarna och lyft sedan flottören från motortoppen. Torka av flottören med en fuktig trasa. Låt alla delar torka innan flottören monteras i motortoppen.

Om maskinen av någon anledning har vält vid våtsugning, kontrollera att flottören ej har fyllts med vatten.

Var även observant på att stänk och/eller skum kan komma in i flottören även under normal användning. Vänligen kontrollera flottören vid varje tömning av behållaren.

**OBS! Flottören skall vara monterad vid våtsugning.**

**OBS! Använd alltid kemisk skumdämpare vid sugning av vatten blandat med skummande rengöringsmedel. Använd den skumdämpare som rekommenderas av rengöringsmedlets tillverkare.**

**För att uppnå bästa effekt med skumdämpare, bör den sugas in genom slangen.**

## 9 Filter

Maskinen är utrustad med ett motorfilter. Filtret sitter på motorchassit utanför motorn. Kontrollera filtret i samband med tömning av behållaren, byt eller rengör om det är igensatt.

## VIKTIGT!

Denna maskin är försedd med en sladd av specialutförande, som om den skadas måste bytas mot en sladd av samma typ. Sådan sladd kan erhållas från auktoriserad serviceverkstad och skall monteras av sakkunnet person.

## OBS!

Tag ur stickproppen från vägguttaget före service eller underhållsarbete.

Specifikationer och detaljer kan ändras utan föregående meddelande.

# VIKTIG FOR SIKKERHETEN!

**GW 210, GW 220 OG GW 235 BRUKES TIL Å SUGE OPP VÆSKE Å SUGE OPP STØV OG TØRT MATERIALE.**

**STØVSUGEREN ER EGNET TIL INDUSTRI- OG HJEMMEBRUK.**

**LES OG FØLG DISSE ANVISNINGENE. DET ER BARE SLIK DU KAN UNNGÅ ULYKKER SOM SKYLDDES FEIL BRUK AV MASKINEN .**

**LES OG FØLG ALLE SIKKERHETSANVISNINGENE.**

## ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsanvisningene og alle varselmerkene før bruk. Da reduseres faren for brann, elektrisk støt og skader. Denne støvsugeren er sikker når den brukes til de spesifiserte funksjonene. Hvis det skulle oppstå skade på elektriske eller mekaniske komponenter, må støvsugeren og/eller tilbehøret repareres av produsenten eller et godkjent verksted før bruk for å hindre ytterligere skade på maskinen eller fysisk skade på brukeren.

- Ikke bruk støvsugeren utendørs.
- Ikke gå fra støvsugeren med støpselet i kontakten. Fjern støpselet fra kontakten når støvsugeren ikke er i bruk og før den skal repareres eller etterses.
- Ikke bruk støvsugeren hvis det er skade på ledningen eller støpselet. Når støpselet skal tas ut av kontakten, skal du holde i støpselet og ikke i ledningen. Ikke ta på støpselet eller støvsugeren hvis du er våt på hendene. Slå av støvsugeren før støpselet tas ut av kontakten.
- Ikke dra støvsugeren etter deg i ledningen, ikke bær den i ledningen, ikke bruk ledningen som bærehåndtak, ikke lukk døren hvis ledningen går gjennom døråpningen, og ikke trekk ledningen over skarpe kanter eller rundt skarpe hjørner. Ikke kjør støvsugeren over ledningen. Ledningen må ikke komme i berøring med varme overflater.
- Begynn ved støvsugeren når du skal kveile opp ledningen.
- Unngå at håret, løstsittende klesplagg, fingrer og andre kroppsdelar kommer inn i åpninger eller i kontakt med bevegelige deler. Ikke putt gjenstander inn i åpningene, og ikke bruk støvsugeren når åpningen er tett. Alle åpninger må være frie for støv, lo, hår og alt annet som kan hindre luftstrømmen.
- Ikke sug opp tørt materiale, støv eller brennende eller glødende materiale som sigaretter, fyrstikker eller varm aske.
- Ikke sug opp brannfarlige eller brennbare væsker som bensin, og ikke bruk støvsugeren i områder der slike væsker kan være til stede.

- Støvsugeren må ikke brukes som leketøy. Vær spesielt forsiktig når støvsugeren brukes i nærheten av barn.
  - Vær spesielt forsiktig når du støvsuger trapper.
  - **Advarsel: Ikke bruk støvsugeren til å sugе opp helsefarlige væsker.**
  - Hvis støvsugeren ikke fungerer riktig, eller hvis den har falt ned, blitt skadet, stått utendørs eller falt i vannet, må den etterses av godkjent verksted eller forhandleren.
  - Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen og bare sammen med det tilleggsutstyret som produsenten anbefaler.
- **FØR STØVSUGEREN KOPLES TIL STRØMKILDEN**  
Kontroller merkeskiltet bakpå støvsugeren. Merkespenningen (den spenningen som er angitt på skiltet) skal ikke avvike mer enn 10 % fra spenningen på brukerstedet.
- Denne støvsugeren er utstyrt med dobbel isolasjon. Bruk bare helt like reservedeler. Se bruksanvisningen når det gjelder dobbeltisolerte produkter.

## SERVICE PÅ DOBBELTISOLERTE PRODUKTER

Et dobbeltisolert produkt har to isolasjonssystemer istedenfor jording. Et dobbeltisolert produkt har ingen jordingsfunksjon og må heller ikke forsynes med jording. Service på et dobbeltisolert produkt krever stor forsiktighet og grundig kjennskap til systemet og må bare utføres av kvalifisert servicepersonell. Alle reservedeler til et dobbeltisolert produkt må være identiske med de delene som skiftes ut. Et dobbeltisolert produkt er merket med ordene "**DOUBLE INSULATION**" eller "**DOUBLE INSULATED.**" Produktet kan også være utstyrt med et symbol (et kvadrat inne i et kvadrat).



Dette apparatet oppfyller konformitetskravene i EU-direktiv 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

**TA VARE PÅ DENNE  
SIKKERHETSANVISNINGEN**



# BRUKSANVISNING

**MERK! Kontroller at flottøren er riktig installert før bruk. Ikke sug opp væske uten at flottøren er på plass.**

## 1 Tilkopling av slangen

Trykk slangen inn i slangeåpningen til den knepper på plass. Trykk ned knappen på slangen for å fjerne slangen.

## 2 Start/stopp

### 3 Tilbehør

*Tilbehøret på bildene kan variere fra modell til modell.*

- a) Våtmunnstykke til oppsuging av væsker
- b) Fugemunnstykke: Brukes når du skal suge opp væske fra vanskelig tilgjengelige steder.

## 4 Slik fjernes toppdekelet

Slå av støvsugeren, og trekk støpselet ut av kontakten.

- a) Trekk låsekripsene utover/oppover.
- b) Løft dekelet vekk fra resten av støvsugeren.
- c) Sett dekelet på et flatt underlag som vist på bildet.

## 5 Oppbevaring av ledningen

Når ledningen trekkes ut av kontakten, skal du holde i støpselet og ikke i ledningen. Kveil opp ledningen, og begynn ved støvsugeren. Oppbevares på kroken på baksiden av støvsugeren.

## 6 Montering av forlengningsrørene

Rørene stikkes inn i hverandre og låses fast ved å vris. Skill rørene ved å trekke og vri samtidig.

### Spjeld

Sugeeffekten kan reguleres med spjeldet på håndtaket.

## 7 Tøm beholderen etter våtsuging

Når beholderen er full, vil flottøren stenge luftstrømmen gjennom støvsugeren. Du vil da høre en tydelig endring i lyden fra motoren og merke at sugestyrken avtar. Når dette skjer, må du slå av støvsugeren og ta støpselet ut av kontakten. Fjern toppdekelet som beskrevet i punkt 3 over. Beholderen skal alltid tømmes og rengjøres etter våtsuging. Alle delene skal tørke helt før dekelet monteres igjen. Hvis støvsugeren har veltet under bruk, må du undersøke om flottøren er full av væske.

### 7a) Tømming i sluk:

Når beholderen skal tømmes i et sluk i gulvet, skal du holde i tømmehåndtaket under beholderen. FøBeholderen skal alltid rengjøres og tørke etter våtsuging. Alle delene skal tørke helt før dekelet monteres igjen.

### 7b) Ved tømming i toalett, vaskeservant eller lignende

**GW 235:** Ta tak i tømmehåndtaket på beholderens forside. Tipp beholderen ved å løfte den i tømmehåndtaket og tøm beholderen.

## 8 Flottør

Støvsugeren er utstyrt med en flottør som stenger luftstrømmen gjennom maskinen når beholderen er full. Hvis støvsugeren av en eller annen grunn har veltet under bruk, må du undersøke om flottøren er full av væske. Husk at skum og/eller væskesprut kan fylle flottøren selv ved vanlig bruk. Det er derfor viktig å kontrollere flottøren hver gang du tømmer beholderen.

**Merk!** Flottøren må rengjøres regelmessig og ellers etter behov. Slå av støvsugeren. Trekk ledningen ut av veggen. Fjern toppdekelet som beskrevet i punkt 3 over. Fjern flottøren, og rengjør den med en fuktig klut. Alle delene skal tørke helt før flottøren og dekelet monteres igjen.

**Merk! Ikke sug opp væske uten at flottøren er på plass.**

**Tilfør et kjemisk antiskummiddel når du suger opp vann som inneholder skummende vaskemidler. Bruk et antiskummiddel som produsenten av vaskemiddelet anbefaler. Når du skal bruke et antiskummiddel, får du best resultat ved å suge det inn gjennom slangen.**

## 9 Filter

Støvsugeren er utstyrt med et motorfilter. Filteret er plassert ved motorchassiet. Kontroller filteret ved tømning, og skift eller rengjør det hvis det er tett.

## VIKTIG!

Støvsugeren er utstyrt med en spesiallaget ledning. Hvis denne blir utsatt for skade, må den skiftes ut med en ledning av samme type. Slike ledninger fås på godkjente verksteder og hos forhandlerne og må kun monteres av fagfolk.

## MERK!

Støpselet må fjernes fra kontakten før det utføres service og vedlikehold.

Før støvsugeren tas i bruk, må du kontrollere at frekvensen og spenningen som er angitt på merkeskiltet, samsvarer med nettspenningen. Merkeskiltet finnes på baksiden av toppdekelet.

Spesifikasjonene og opplysningene kan endres uten varsel.

# VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER

**GW 210, GW 220 OG GW 235 ER KONSTRUERET TIL VÅDSUGNING ELLER OPSAMLING AF TØRT MATERIALE ELLER STØV.**

**DENNE VÅDSUGER KAN BENYTTES ERHVERVSMÆSSIGT ELLER I HUSHOLDNINGER. BRUGERNE AF MASKINEN KAN KUN FOREBYGGE UHELD SOM FØLGE AF FORKERT BRUG VED AT FØLGE DISSE INSTRUKTIONER. LÆS OG FØLG ALLE SIKKERHEDSREGLER.**

## ADVARSEL!

For at nedsætte risikoen for brand, elektriske stød og personskader skal alle sikkerhedsinstruktioner og advarselmærkater læses inden brugen og følges. Denne vådsuger er konstrueret, så den er sikker i brug, når den benyttes til rengøring som angivet. Hvis der opstår skader på elektriske eller mekaniske dele, skal vådsugeren og/eller tilbehøret repareres af fabrikanten eller et autoriseret serviceværksted, inden det tages i brug igen for at hindre yderligere skader på maskinen eller personskade for brugeren.

- Må ikke benyttes udendørs.
- Forlad ikke maskinen, mens den er tilsluttet lysnettet. Tag stikket ud af stikdåsen, når maskinen ikke benyttes og inden vedligeholdelse og reparation.
- Maskinen må ikke benyttes, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Tag fat i stikket, ikke i ledningen, når stikket skal tages ud. Sluk på maskinen før stikket trækkes ud.
- Bær eller træk ikke vådsugeren i ledningen. Ledningen må ikke udsættes for skadelig varme, trækpåvirkning, skarpe kanter og hjørner eller komme i klemme i døre. Kør aldrig maskinen hen over ledningen.
- Start ved maskinen, når ledningen rulles op.
- Hold hår, løs beklædning, fingre og alle legemsdele borte fra åbninger og bevægelige dele. Stik aldrig genstande ind i åbningerne, og brug ikke maskinen hvis åbningerne er blokeret. Hold åbningerne fri for støv, fibre, hår og alt andet, der kan begrænse luftstrømningen.
- Sug ikke tørt materiale, støv, brændende eller rygende genstande så som cigaretter, tændstikker eller varm aske.
- Må ikke bruges til at opsuge brændbare eller brandfarlige væsker som benzin, eller bruges på steder hvor de kan forekomme.
- Må ikke bruges som legetøj. Udvis den største forsigtighed, når maskinen bruges i nærheden af børn.
- Udvis ekstra forsigtighed ved brug på trapper.

- **Advarsel: Brug ikke denne maskine til at opsuge materialer, der kan være sundhedsskadelige.**
- Hvis vådsugeren ikke fungerer korrekt eller hvis den har været tabt, er beskadiget, har været efterladt udendørs eller faldet i vandet, skal den indleveres til eftersyn/reparation på et serviceværksted eller en forhandler.
- Må kun bruges som beskrevet i denne håndbog og kun sammen med tilbehør, der er godkendt af fabrikanten.

- **INDEN VÅDSUGEREN TILSLUTTES,** skal typeskiltet bag på sugeren kontrolleres for at sikre, at netspændingen ikke afviger mere end 10 % fra den spænding, som maskinen er konstrueret til.
- Denne maskine er dobbeltisoleret. Brug kun originale reservedele. Se instruktionerne for service af dobbeltisolerede apparater.

## SERVICE AF DOBBELTISOLEREDE APPARATER

Et dobbeltisoleret apparat har to isoleringssystemer i stedet for jordforbindelse. Dobbeltisolerede apparater har ingen tilslutning for en jordforbindelse, og dobbeltisolerede apparater må ikke jordforbindes. Service af dobbeltisolerede apparater kræver stor omhu og kendskab til systemet og må kun foretages af kvalificerede serviceteknikere. Reservedele til et dobbeltisoleret apparat skal være fuldstændig magen til de dele, de erstatter. Et dobbeltisoleret apparat er mærket med ordene:

**"DOBBELT ISOLERING"** eller **"DOBBELTISOLERET."** Symbolet (et kvadrat inde i et kvadrat) kan også være placeret på apparatet.



Dette apparat opfylder kravene i EF-direktiv 89/336/EØF, 73/23/EØF, 93/68/EØF.

## GEM DENNE VEJLEDNING

# BRUGSANVISNING

**BEMÆRK! Kontroller at svømmeren er monteret korrekt inden vådsugning. Vådsugning må aldrig foretages uden at svømmeren er på plads.**

## 1 Slangetilslutning

Tryk slangekoblingen ind i slangetilslutningen, til den går i lås. Slangen fjernes ved at trykke på snaplåsen på slangekoblingen.

## 2 Start/Stop

## 3 Værktøj

*De viste tilbehørsdele kan variere for de forskellige modeller.*

- Vådsugningsmundstykke
- Mundstykke til vanskeligt tilgængelige steder.

## 4 Afmontering af motortoppen

Sluk for maskinen og træk stikket ud af stikdåsen.

- Træk holderne udefter/opefter.
- Løft motortoppen af beholderen.
- Placer motortoppen på en plan flade som vist.

## 5 Opbevaring af ledningen

Tag fat i stikket, ikke i ledningen, når stikket skal tages ud. Start ved maskinen når ledningen vikles op. Ledningen opbevares på krogen bag på maskinen.

## 6 Samling af røret

Sæt delene sammen og drej dem så de låses sammen. Delene adskilles ved at dreje og trække samtidigt.

### Luftspjæld

Sugstyrken kan mindskes ved hjælp af luftspjældet på slangehåndtaget.

## 7 Tøm beholderen efter vådsugning

Når vandstanden i beholderen når maksimum, lukker svømmeren for luftstrømmen gennem maskinen. Det medfører en tydelig ændring af motorlyden og at sugeeffekten falder. Når det indtræffer, skal maskinen slukkes. Afbryd strømforsyningen til maskinen. Tag motortoppen af som beskrevet tidligere (3). Beholderen skal altid tømmes og renses efter vådsugning. Alle dele skal tørre helt, inden motortoppen monteres igen. Hvis maskinen er væltet under sugningen, kontrolleres at svømmeren ikke er fyldt med vand.

### 7a) Tømning i et gulv afløb:

Beholderen tømmes i et gulv afløb ved at tage fat i tømme-grebet i bunden af beholderen. Beholderen skal altid tømmes og renses efter vådsugning. Alle dele skal tørre helt, inden motortoppen monteres igen.

### 7b) Ved tømning i toilet, håndvask eller ligningen GW

**235:** Tag fat om tømningshåndtaget foran på beholderen. Tip beholderen ved at løfte den i tømningshåndtaget og tøm beholderen.

## 8 Svømmer

Maskinen er udstyret med en svømmer, der lukker for luftgennemstrømningen, når vandstanden i beholderen når maksimum. Hvis maskinen er væltet under sugningen, kontrolleres at svømmeren ikke er fyldt med vand. Vær opmærksom på, at svømmeren kan blive fyldt med skum og/eller skvulp også ved normal brug.

Svømmeren skal derfor kontrolleres, hver gang tanken tømmes.

**Bemærk!** Rens svømmeren regelmæssigt og når det er påkrævet. Sluk for maskinen. Tag stikket ud af stikdåsen. Tag motortoppen af som beskrevet tidligere (3). Tag svømmeren ud og tør den af med en fugtig klud. Alle dele skal tørre helt, inden svømmeren og motortoppen monteres igen.

**Bemærk!** Foretag aldrig vådsugning uden at svømmeren er på plads. Brug altid et skumdæpende middel ved opsugning af vand, der indeholder skummende rengøringsmidler. Brug et skumdæpende middel, der anbefales af fabrikanten af rengøringsmidlet. Det bedste resultat med skumdæpende midler opnås ved at tilsætte det skumdæpende middel gennem slangen.

## 9 Filter

Maskinen er udstyret med et motorfilter. Kontrollér jævnligt filteret og rengør eller skift det, hvis det er beskidt.

# VIGTIGT!

Maskinen er forsynet med en speciel ledning, hvis den bliver beskadiget skal den udskiftes med en tilsvarende ledning af sagkyndig person.

Maskinen har en termosikring, som forhindrer overophedning. Slår termosikringen fra, vil det tage ca. 5-10 min., før maskinen starter igen. Sluk for maskinen og kontrollér slange, pose og filter, som sikkerhed for at intet hindrer fri luftgennemstrømning.

# NB!

Tag stikket ud af stikdåsen inden vedligeholdelse og reparation.

Inden vådsugeren tages i brug, skal det kontrolleres at frekvensen og spændingen på typeskiltet svarer til netspændingen. Typeskiltet sidder bag på motortoppen.

Ret til ændringer af specifikationer og data forbeholdes uden forudgående meddelelse.

# TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

**GW 210, GW 220 JA GW 235 TÄMÄ IMURI SOPII SEKÄ JULKITILOIHIN ETTÄ YKSITYISTALOUKSIIN. LAITETTA KÄYTTÄVÄT VOIVAT VÄLTÄÄ MAHDOLLISEN VÄÄRINKÄYTÖN AIHEUTTAMAT ONNETTOMUUDET VAIN NOUDATTAMALLA ALLA OLEVIA OHJEITA. LUE KAIKKI TURVAOHJEET JA NOUDATA NIITÄ.**

## VAROITUS!

Palo-, sähköoski- tai loukkaantumisvaaran vähentämiseksi lue seuraavat turvaohjeet ja varoitukset ennen käyttöä ja noudata niitä. Tämä imuri on turvallinen, jos sitä käytetään laitteelle tarkoitettuihin puhdistustöihin. Jos sähköisiin tai mekaanisiin osiin tulee vaurioita, imuri ja/tai lisävaruste on korjautettava valmistajalla tai asianomaisessa huoltoliikkeessä ennen käyttöä, jotta vältetään laitteen lisävauriot tai käyttäjän loukkaantuminen.

- Älä käytä imuria ulkotiloissa.
- Älä jätä pistorasiaan liitettyä laitetta ilman valvontaa. Vedä pistotulppa irti lopetettuasi käytön sekä ennen huoltoa.
- Älä käytä imuria, jos sen johto tai pistotulppa on vahingoittunut. Tartu pistotulppaan, älä johtoon pistotulppaa irrottaessasi. Älä kosketa pistotulppaa tai imuria märin käsin. Sulje kaikki säätimet, ennen kuin irrotat pistotulpan.
- Älä vedä tai kanna imuria johdosta, älä käytä johtoa kädensijana tai vedä johtoa terävien reunojen tai kulmien yli. Älä vedä imuria johdon yli. Älä päästä johtoa kuumille pinnoille.
- Kela sähköjohto sisään laitteen luota.
- Varo hiusten, löysien vaatteiden, sormien ja kehon eri osien kosketusta eri aukkoihin ja liikkuviin osiin. Älä aseta mitään esineitä aukkoihin tai käytä imuria aukot tukittuina. Pidä kaikki aukot puhtaina pölystä, nukasta, hiuksista ja kaikesta muusta, mikä saattaisi olla ilmavirran esteenä.
- Älä imuroi mitään kuivaa, pölyä tai palavaa tai savuavaa materiaalia, kuten savukkeita, tulitikkuja tai kuumaa tuhkaa.
- Älä imuroi syttyvää tai tulenarkaa nestettä, kuten bensiiniä tai käytä imuria alueilla, joissa niitä mahdollisesti esiintyy.
- Imuria ei saa käyttää leluna. Ole tarkkaavainen imuroidessasi lasten läheisyydessä.
- Ole erityisen varovainen portaita puhdistuessa.

- Huomio: Älä käytä tätä laitetta terveydelle vaarallisten aineiden imurointiin.
- Älä imuroi kuivia roskia.
- Jos imuri ei toimi kunnolla tai jos se on pudonnut, vahingoittunut, jätetty ulos tai pudonnut veteen, toimita se huoltoliikkeeseen tai myyjälle.
- Käytä imuria vain tämän ohjekirjan mukaan ja vain valmistajan suosittelemien lisälaitteiden kanssa.

## • ENNEN KUIN PISTÄT IMURIN PISTOTULPAN PAIKALLEEN,

tarkasta imurin takasivulla olevasta arvokilvestä, että nimellisjännite pysyy 10 % marginaalin rajoissa käytettävissä olevasta jännitteestä.

- Tässä laitteessa on kaksoiseristys. Käytä vain identtisiä varaosia. Katso kaksoiseristettyjen laitteiden huolto-ohjeet.

## KAKSOISERISTETTYJEN LAITTEIDEN HUOLTO

Kaksoiseristetyn laitteen kaksi eristysjärjestelmää korvaavat maadoituksen. Kaksoiseristetty laite ei vaadi maadoitusta, eikä sitä saa maadoittaa. Kaksoiseristetyn laitteen huolto vaatii suurta varovaisuutta ja järjestelmän tuntemusta. Siksi sen saa tehdä vain pätevä huoltomies. Kaksoiseristetyn laitteen varaosien on oltava identtiset vaihdettavien osien kanssa. Kaksoiseristetyssä laitteessa on merkintä: **"KAKSOISERISTYS"** tai **"KAKSOISERISTETTY."** Tunnus (neliö neliön sisällä) voidaan myös kiinnittää tuotteeseen.



Tämä laite täyttää EU-direktiivien 89/336/ETY, 73/23/ETY, 93/68/ETY asettamat vaatimukset.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

# KÄYTTÖOHJEET

**HUOM! Tarkasta, että uimuri on asennettu kunnolla ennen nesteiden imurointia. Älä imuroi koskaan nesteitä uimurin ollessa irrotettuna.**

## 1 Letkuliitäntä

Työnnä letku letkuliitäntään, niin että se napsahtaa paikalleen. Irrota letku painamalla letkuliitäntän jousilukitus alas.

## 2 Start/Stop

### 3 Työkalut

*Kuvissa näytetyt lisävarusteet saattavat vaihdella mallista riippuen.*

a) Märkäsuutin

b) Rakosuutin: Käytä vaikeapääsysten kohteiden imurointiin.

## 4 Moottorikannen irrotus

Pysäytä imuri ja vedä pistoke pistorasiasta.

a) Vedä kannen kiinnikkeitä ulospäin.

b) Nosta moottorikansi säiliöstä irti.

c) Aseta moottorikansi tasaiselle alustalle kuvan mukaisesti.

## 5 Johdon säilytys

Tartu pistotulppaan, älä johtoon pistotulppaa irrottaessasi. Kelaa johto sisään laitteen luota. Säilytä sitä laitteen takana olevassa koukussa.

## 6 Putkiyhteet

Liitä putket toisiinsa, kiertämällä ne samalla paikalleen. Irrota putket kiertämällä ja vetämällä niitä samanaikaisesti.

### Imutehon säädin

Laskemalla kahvassa sijaitsevasta vivusta korvaavaa ilmaa imurin putkeen voidaan imutehoa tarpeen vaatiessa laskea.

## 7 Säiliön tyhjennys märkäimuroinnin jälkeen

Kun nesteen pinta on noussut säiliön ylärajalle, uimuriventtiili pysäyttää ilmavirran laitteen läpi. Huomaat, miten moottorin ääni muuttuu selvästi ja laitteen imuteho heikkenee. Pysäytä laite silloin. Irrota laitteen sähköjohto. Avaa moottorikansi aiemman ohjeen (3) mukaan. Tyhjennä säiliö aina nesteiden imuroinnin jälkeen. Anna kaikkien osien kuivua, ennen kuin asetat moottorikannen takaisin paikalleen. Jos laite on kaatunut puhdistusvaiheen aikana varmistaudu siitä, ettei uimuri ole täytynyt vedellä.

### 7a) Tyhjennys lattiakaivoon:

Lattiakaivoon tyhjentäessäsi pidä säiliön pohjassa olevasta tyhjennyskahvasta kiinni. Tyhjennä säiliö aina nesteiden imuroinnin jälkeen. Anna kaikkien osien kuivua, ennen kuin asetat moottorikannen takaisin paikalleen.

### 7b) Tyhjennys WC:hen, laskualtaaseen tai vastaavaan

**GW 235:** Kallista säiliötä nostamalla sitä tyhjennyskahvasta, tyhjennä säiliö kaatonokan kautta.

## 8 Uimuri

Laitteessa on uimuriventtiili, joka pysäyttää ilmavirran laitteen läpi nesteen pinnan noustua ylärajalle. Jos laite on jostain syystä kaatunut puhdistusvaiheen aikana varmistaudu siitä, ettei uimuri ole täytynyt vedellä. Huomaa, että vaahtoa tai roiskevettä kertyy uimuriin myös normaalissa käytössä. Tarkasta siksi uimuri joka kerta säiliön tyhjennyksen yhteydessä.

**Huom!** Puhdista uimuri säännöllisesti, ja tarvittaessa.

Kytke laite irti. Irrota laitteen sähköjohto. Avaa moottorikansi aiemman ohjeen (3) mukaan. Irrota uimuri, pyyhi se kostealla rievulla. Anna kaikkien osien kuivua, ennen kuin asetat uimurin ja moottorikannen takaisin paikalleen.

**Huom! Älä imuroi koskaan nesteitä uimurin ollessa irrotettuna. Käytä aina kemiallista vaahdonestoainetta imuroidessasi vettä, johon on lisätty vaahtoavaa puhdistusainetta. Käytä puhdistusainevalmistajan suositamaa vaahdonestoainetta. Parhaan tehon aikaansaamiseksi on kemiallinen vaahdonestoaine imettävä letkulla.**

## 8 Suodatin

Tarkista suodatin aina säiliötä tyhjennettäessä, ja vaihda tai puhdista suodatin tarvittaessa.

# TÄRKEÄÄ!

Laitteessa on erikoisvalmisteinen johto, joka on sen vioittuessa korvattava samantyyppisellä johdolla. Sen saa valtuutetusta huoltoliikkeestä ja valtuutetulta myyjältä, ja se on annettava ammattitaitoisen henkilön asennettavaksi.

# HUOM!

Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen huolto- ja kunnossapitotöitä.

Ennen kuin alat käyttää laitetta varmistaudu siitä, että arvokilvessä oleva taajuus ja jännite vastaavat verkkojännitettä. Arvokilpi on moottorikannen kääntöpuolella.

Pidätämme oikeuden erittelyjen ja yksityiskohtien muutoksiin ennalta ilmoittamatta.

# ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

**GW 210, GW 220 и GW 235 ПЫЛЕСОС МОЖЕТ БЫТЬ ИСПОЛЬЗОВАН В ПРОМЫШЛЕННЫХ ИЛИ В ДОМАШНИХ УСЛОВИЯХ.**

**ВО ИЗБЕЖАНИЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ ПО ПРИЧИНЕ НЕПРАВИЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ, СОБЛЮДАЙТЕ УКАЗАНИЕ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ.**

**ПРОЧИТАЙТЕ И ВЫПОЛНЯЙТЕ ВСЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ.**

## ВНИМАНИЕ!

Во избежание пожаров, электрошока и травм, перед использованием прочитайте и выполняйте все меры безопасности и предохранительные указания. Пылесос безопасен, если его использовать по назначению для работы по очистке. В случае поломки электрических и механических деталей, пылесос и/или его дополнительные принадлежности должны быть отремонтированы производителем или авторизированной службой, во избежание последующей поломки аппарата или физических травм пользователя.

- Не пользуйтесь аппаратом на открытом воздухе.
- Не оставляйте аппарат включенным в сеть. Когда пылесос не используется или перед обслуживанием достаньте контакт из розетки.
- Не пользуйтесь аппаратом, когда кабель или контактная вилка повреждены. Не дотрагивайтесь к контактной вилке или к пылесосу мокрыми руками. Выключите все контрольные функции перед тем как достать вилку из розетки.
- Не передвигайте и не тяните пылесос за кабель, не используйте кабель в качестве ручки, не защемляйте кабель дверью, не тяните кабель по острым предметам или углам. Не тяните пылесос за кабель. Кабель не должен лежать вблизи горячих поверхностей.
- Не включайте аппарат во время наматывания шнура
- Защищайте волосы, висящие части одежды, пальцы и другие части тела от открытых или двигающихся частей аппарата. Не кладите никаких предметов в отверстия и не пользуйтесь аппаратом с заблокированными отверстиями. Очистите отверстия от пыли, ниток, волос и любых других вещей препятствующих доступу воздуха.
- Не всасывайте в пылесос сухие вещества, пыль, дымящиеся или горячие предметы, такие как сигареты, спички или горячий пепел.
- Не всасывайте никаких легко воспламеняющихся или горючих жидкостей как керосин, не используйте аппарат в местах где находятся такие вещества.
- Не используйте аппарат в качестве игрушки. Будьте особенно осторожны когда аппаратом пользуются дети, или когда его используют в их присутствии.
- Будьте особенно осторожны при чистке лестниц.
- **Осторожно: Не используйте аппарат для всасывания материала опасного для здоровья.**
- Не работайте с сухой поверхностью.
- Если аппарат не работает как следует или если он был уронен, поломан, оставлен на открытом воздухе, упал в воду, отнесите его в специализированную мастерскую или к поставщику.
- Используйте аппарат только согласно описанию в данной инструкции и только по прилагаемым рекомендациям производителя.

• **ПЕРЕД ТЕМ КАК ВКЛЮЧИТЬ В СЕТЬ ВАШ ПЫЛЕСОС,** проверьте табличку с данными на задней стенке пылесоса, чтобы номинальное напряжение не превышало 10% от напряжения в сети.

• Аппарат оснащен двойной изоляцией. Пользуйтесь только идентичными запчастями. Смотрите инструкции по обслуживанию аппаратов с двойной изоляцией.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ АППАРАТЫ С ДВОЙНОЙ ИЗОЛЯЦИЕЙ

Аппараты с двойной изоляцией оснащены двумя системами изоляции вместо заземления. На аппаратах с двойной изоляцией отсутствует заземление и устанавливать его на таких аппаратах не следует. Обслуживание аппаратов с двойной изоляцией требует исключительной осторожности и знания системы и должно осуществляться только специалистом. При замене деталей на аппаратах с двойной изоляцией, должны использоваться детали идентичные тем которые они заменяют. Аппараты с двойной изоляцией помечены словами " **DOUBLE INSULATION**" или " **DOUBLE INSULATED**".

Такие аппараты могут быть также обозначены символом (квадрат в квадрате).



Конструкция аппарата соответствует директивам ЕС 89\336\EEC, 93/68/EEC

**СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ**

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Примечание!** Перед всасыванием жидкостей проконтролируйте чтобы поплавковый клапан был правильно установлен. Никогда не всасывайте жидкости если поплавковый клапан не находится на месте.

### 1 Соединение шланга

Вдавите муфту шланга в патрубок соединения шланга, чтобы соединение замкнуло. Нажмите на кнопку на соединительном патрубке шланга, чтобы снять шланг.

### 2 Включение/Выключение

### 3 Принадлежности

Принадлежности показанные на иллюстрации могут варьироваться в зависимости от модели.

- сопло для всасывания жидкостей
- узкое сопло: для очистки труднодоступных мест

### 4 Как снять крышку двигателя

Выключите аппарат и достаньте контактную вилку из сети.

- Потяните крепления крышки двигателя вверх.
- Достаньте крышку двигателя из отсека
- Положите крышку двигателя на ровную поверхность, как это показано на иллюстрации.

### 5 Кабель питания

Чтобы достать кабель из сети, держите его за вилку, а не за кабель. Наматывайте кабель, начиная с аппарата и уложите его на крюк сзади на аппарате.

### 6 Сборка трубы

Соединить составные части трубы и поверните каждую часть, пока она не будет замкнута на своем месте. Чтобы разъединить составные части трубы, тяните и поворачивайте их одновременно.

### Задвижка

Во избежание прочного присасывания насадки, эффект присасывания регулируется задвижкой на рукоятке шланга.

### 7 Опорожнение резервуара после работы с влажными поверхностями

Когда вода в резервуаре достигает максимального уровня, поплавковый клапан останавливает прохождение воздушного потока через аппарат. В этот момент вы заметите явное изменение звука двигателя и уменьшение всасывающего усилия. В таком случае следует выключить аппарат и достать вилку из розетки. Снимите затем крышку двигателя согласно приведенным выше указаниям (3). Всегда опорожняйте и очищайте резервуар после всасывания жидкости. Перед тем как поставить на место крышку двигателя, хорошо просушите все детали. Если аппарат во время чистки перевернулся, проверьте чтобы в поплавковый клапан не попала вода.

### 7) Опорожнение в канализационный колодец в полу:

Для опорожнения аппарата ухватите ручку опорожнителя, расположенную под патрубком воздуха в нижней части аппарата. Перед тем, как установить крышку двигателя, дайте всем деталям просохнуть.

**б) Опорожнение в туалет, в ванну и т. п ГШ 235.:** Взять прибор за рукоятку опорожнения, находящуюся на передней стороне резервуара, нагнуть резервуар и опорожнить его используя сточное отверстие.

### 8 Поплавковый клапан

Пылесос оснащен поплавковым клапаном, останавливающим воздушный поток в аппарате, когда вода в резервуаре достигает максимального уровня. Если аппарат по какой-либо причине был перевернут во время производимой чистки, удостоверьтесь в том, что в поплавковый клапан не попала вода. Обратите внимание на то, что пена или/и разлитая жидкость могут заполнить поплавок даже при нормальной работе. Проверяйте, поэтому, поплавок каждый раз при опорожнении емкости.

**Примечание!** Очищайте поплавковый клапан регулярно и когда это необходимо. Выключите аппарат и отсоедините его от сети. Снимите крышку двигателя согласно указаниям приведенным выше (3). Снимите поплавковый клапан, и протрите его влажной тряпочкой. Прежде чем установить обратно поплавковый клапан и крышку двигателя, дайте всем деталям время просохнуть.

**Примечание! Никогда не всасывайте жидкость, если поплавковый клапан не находится на месте. Пользуйтесь химическим средством, не допускающим образования пены когда вы всасываете воду содержащую моющие средства, образующие пену. Используйте средства против образования пены, рекомендованные производителем мощного средства. Для достижения наилучшего результата в работе со средствами против образования пены, заливайте средство через шланг.**

### 9 Фильтры

Контролируйте фильтры при опустошении: замените их или очистите, если они загрязнены.

## ВАЖНО!

Аппарат оснащен специально изготовленным кабелем, который при повреждении должен быть заменен кабелем того же типа. Такие кабели можно найти в авторизованных магазинах и у поставщика, и должен устанавливаться специалистом.

## ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением любых работ по обслуживанию, выключите аппарат и достаньте шнур из розетки.

Перед использованием аппарата убедитесь в том, что частота тока и напряжение указанные на табличке соответствуют данным сети. Табличка данных расположена на задней стенке крышки двигателя.

Спецификация и детали могут быть изменены без предварительного предупреждения.

# DATA GW 210, 220 & 235 220-240V

## ENGLISH

Rated power: 1000W  
Max.power: 1100W  
Suction Power: 250W, at nozzle  
Vacuum: 23 kPa, at nozzle  
Air flow: 40 l/s, at nozzle  
Sound pressure level: 64dB(A) BS 5415  
Sound power: 79 dB(A) IEC 704  
Weight:  
GW 210 7,5 Kg  
GW 220 8,5 Kg  
GW 235 11,5 Kg

*Specifications and details are subject to change without prior notice*

## ESPAÑOL

Potencia nominal: 1000W  
Potencia máxima: 1100W  
Potencia de aspiración: 250W, boquillas  
Vacío: 23 kPa, boquillas  
Caudal con: 40 l/s, boquillas  
Nivel sonoro: 64 dB(A) BS 5415  
Potencia sonora: 79 dB(A) IEC 704  
Peso:  
GW 210 7,5 Kg  
GW 220 8,5 Kg  
GW 235 11,5 Kg

*Las especificaciones y detalles están sujetos a cambio sin aviso previo*

## FRANÇAIS

Consommation normalisée:1000W  
Consommation maximale: 1100W  
Puissance d'aspiration: 250 W, suceur  
Aspiration: 23 kPa, suceur  
Débit d'air: 40 l/s, suceur  
Niveau sonore: 64 dB(A) BS 5415  
79 dB(A) IEC 704  
Poids:  
GW 210 7,5 Kg  
GW 220 8,5 Kg  
GW 235 11,5 Kg

*Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées à tout moment en fonction de l'évolution technique.*

## PORTUGUÊS

Potência estimada: 1000W  
Potência max: 1100W  
Potência de aspiração: 250W, escova  
Vácuo: 23 kPa, escova  
Fluxo de ar sem mangueira: 40 l/s, escova  
Nível pressão: 64 dB(A) BS 5415  
Nível de ruído com escova: 79 dB(A) IEC 704  
Peso:  
GW 210 7,5 Kg  
GW 220 8,5 Kg  
GW 235 11,5 Kg

*Especificações e detalhes est y detalles estão sujeitos a alteração sem aviso prévio.*

## DEUTSCH

Leistungsaufnahme motor: 1000W  
Leistungsaufnahme motor max: 1100W  
Saugleistung: 250W, mundstück  
Unterdruck: 23 kPa, mundstück  
Luftströmung: 40 l/s, mundstück  
Schalldruckpegel: 64 dB(A) BS 5415  
Schalleistung: 79 dB(A) IEC 704  
Gewicht:  
GW 210 7,5 Kg  
GW 220 8,5 Kg  
GW 235 11,5 Kg

*Technische Änderungen vorbehalten.*

## ITALIANO

Potenza nominale:1000W  
Potenza massima assorbita: 1100W  
Potenza d'ario con tubo: 250W, bocchetta  
Depressione: 23 kPa, bocchetta  
Flusso d'aria con tubo: 40 l/s, bocchetta  
Livello pressione: 64 dB(A) BS 5415  
Potenza acustica: 79 dB(A) IEC 704  
Peso:  
GW 210 7,5 Kg  
GW 220 8,5 Kg  
GW 235 11,5 Kg

*Caratteristiche e dettagli possono variare senza preavviso.*



# DATA GW 210, 220 & 235 220-240V

## NEDERLANDS

Stroomverbruik motor: 1000W  
Opgenomen vermogen max: 1000 W  
Zuigkracht: 250W, mondstukke  
Vacuümdryk: 23 kPa, mondstukke  
Luchtstroom: 40 l/s, mondstukke  
Geluidsniveau: 64 dB(A) BS 5415  
Geluidseffect: 79 dB(A) IEC 704  
Gewicht:  
GW 210 7,5 Kg  
GW 220 8,5 Kg  
GW 235 11,5 Kg

*Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande medeling worden gewijzigd.*

## SVENSKA

Märkeffekt: 1000W  
Max.effekt: 1100W  
Sugeffekt: 250W, munstycke  
Sugkraft: 23 kPa, munstycke  
Luftflöde: 40 l/s, munstycke  
Ljudtrycknivå: 64 dB(A) BS 5415  
Ljudeffekt: 79 dB(A) IEC 704  
Vikt:  
GW 210 7,5 Kg  
GW 220 8,5 Kg  
GW 235 11,5 Kg

*Vi förbehåller oss rätten till ändringar i specifikationerna.*

## NORSK

Merkeeffekt: 1000W  
Maksimaleffekt: 1100W  
Sugekraft: 250W, munnstykke  
Undertryck: 23 kPa, munnstykke  
Luftstrøm: 40 l/s, munnstykke  
Ludtrykknivå: 64 dB(A) BS 5415  
Lydeffekt: 79 dB(A) IEC 704  
Vekt:  
GW 210 7,5 Kg  
GW 220 8,5 Kg  
GW 235 11,5 Kg

*Ret til endringer i konstruksjon og spesifikasjoner forbeholdes.*

## DANSK

Mærkeeffekt: 1000W  
Maksimaleffekt: 1100W  
Sugeffekt: 250W, mundstykket  
Vakuüm: 23 kPa, mundstykket  
Luftstrøm: 40 l/s, mundstykket  
Lydtrykniveau: 64 dB(A) BS 5415  
Lydeffekt: 79 dB(A) IEC 704  
Vægt:  
GW 210 7,5 Kg  
GW 220 8,5 Kg  
GW 235 11,5 Kg

*Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes.*

## SUOMEKSI

Moottorin nimellisteho: 1000W  
Mottorin teho: max 1100W  
Imuteho: 250W, suutin  
Imu: 23 kPa, suutin  
Ilman: 40 l/s, suutin  
Äänenvoimakkuus: 64 dB(A) BS 5415  
Äänenteho: 79 dB(A) IEC 704  
Painor:  
GW 210 7,5 Kg  
GW 220 8,5 Kg  
GW 235 11,5 Kg

*Kaiki oikeudet muutoksiin pidätetään.*

## РУССКИЙ

Номинальная мощность	1000W
макс мощность	1100W
Эффект всасывания	250W, Насадки
Сила всасывания	23 kPa, Насадки
Поток воздуха	40 l/s, Насадки
Шумовое давление	64 dB(A) BS 5415 79 dB(A) IEC 704
Вес	GW 210 7,5 Kg GW 220 8,5 Kg GW 235 11,5 Kg

*Мы оставляем за собой право на внесение изменений в спецификацию*

# SERVICE

## Australia

Nilfisk-Advance Pty. Ltd.  
ACN 003 762 623  
Head office:  
17 Leeds Street, Rhodes N.S.W 2138  
☎ (02) 9736 1244  
Fax (02) 9376 3910  
Customer Response Centre:  
☎ 1 800 011 013

## Belgique / België / Luxembourg

Nilfisk-Advance s.a./n.v.  
Doornveld/Sphere Business Park  
Industrie Asse 3, nr 11 - bus 41  
1731 Zellik-Asse  
☎ (02) 467.60.50 Fax (02) 463.44.16

## Danmark

Nilfisk-Advance Nordic A/S  
Sognevej 25 - Box 344  
2605 Brøndby  
☎ 43 23 83 50 - Fax 43 42 15 95

## Deutschland

Nilfisk-Advance AG  
Siemensstraße 25-27  
25462 Rellingen  
☎ (041 01) 3990 - Fax (041 01) 399191

## Zentraler Kundenservice

☎ 0180 53 56 797

## España

Nilfisk-Advance, S.A.  
Central: 08349-Cabrera de Mar (Barcelona)  
Camí del Mig, s/n  
☎ (93) 759 61 60 - Fax (93) 759 55 10  
nilfisk@nilfisk-advance.es

## Finland / Suomi

Berner Oy Automotive  
Sahaajankatu 14  
00810 Helsinki  
☎ (89) 1345 1331

## France

Nilfisk-Advance S.A.  
BP 246  
91944 Courtaboeuf Cedex  
☎ (01) 69.59.87.00 - Télécopie (01) 69.59.87.01

## Hong Kong

Nilfisk-Advance Ltd.  
2001, 20/F HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39 Wo Tong Tsui Street  
Kwai Chung, N.T.  
☎ 2427 59 51 – Fax 2487 5828

## Ireland

Nilfisk-Advance Limited  
Newmarket Road  
Bury St. Edmunds  
Suffolk IP33 3SR  
☎ (01284) 763163 Fax (01284) 750562

## Italia

Nilfisk-Advance Italia S.p.a.  
Località Novella 111  
I-26862 Guardamiglio (Milano)  
☎ (037) 745 1124 - Fax (037) 741 443

## Japan

Nilfisk-Advance Inc.  
3-4-9 Chigasaki Minami  
Tsuzuki-Ku Yokohama 224-0033  
☎ 045-942-7741 – Fax 642-942-6545

# SERVICE

## Malaysia

Nilfisk-Advance Sdn Bhd  
No. 33, Jalan Petaling Utama 1  
Petaling Utama  
6 Mls, Old Klang Road  
46000 Petaling Jaya  
☎ 6003-7932919  
Fax 6003-7932912

## Nederland

Nilfisk-Advance B.V.  
Flevolaan 7, Postbus 341  
1380 AH Weesp  
☎ 0294-462121 - Fax 0294-430053

## New Zealand

Nilfisk-Advance Pty Ltd  
Danish House  
6 Rockridge Road  
Penrose  
Auckland 1135  
Private Bag 92829  
☎ Freephone 0800 408 080  
(09) 525 0092 – Fax (09) 525 6440

## Norge

Nilfisk-Advance AS  
Enebakkvn.119, 0680 Oslo, Postboks 196, Manglerud, 0612  
Oslo  
☎ 22 08 63 50 - Fax 22 08 63 63  
Distriktsrepresentanter over hele landet

## Portugal

Nilfisk-Advance Lda.  
Rua Cândido de Figueiredo, 91-1  
1501-133 LISBOA  
☎ 21 77 77 800 - Fax 21 778 56 13

## Schweiz / Suisse

Nilfisk-Advance AG  
Industrie Nord, 8902 Urdorf  
☎ 1/735 60 70 - Fax 1/735 60 71  
Villars-Ste-Croix 021/635 82 41 Fax 021/635 82 81

## Singapore

Nilisk-Advance Pte. Ltd.  
10, Woodlands Loop  
Singapore 738388  
☎ (65) 759 9100 – Fax (65) 759 9133

## Sverige

Nilfisk-Advance AB  
Sjöbjörnsvägen 5, 117 67 Stockholm  
☎ 08 555 944 00 - Fax 08 555 944 30

## Taiwan

Nilfisk-Advance Ltd.  
1 F, No.23, Lane 132, Sec. 2  
Ta An Road, Taipei  
☎ 700 22 68 – Fax 784 08 43

## United Kingdom

Nilfisk-Advance Limited  
Newmarket Road  
Bury St. Edmunds  
Suffolk IP33 3SR  
☎ (01284) 763163 Fax (01284) 750562

## Österreich

Nilfisk-Advance GmbH  
Vorarlberger Allee 46  
1230 Wien  
☎ 1 616 58 30 - Fax 1 616 58 30 40

[www.nilfisk-advance.com](http://www.nilfisk-advance.com)

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>